

530565
530566
530567
530569
530570
530571

Technical data plate.-Placa dato técnicos.

Italiano **IT**English **EN**Français **FR**

EN • Hot Water High-Pressure Cleaners	Instruction manual - Use and Maintenance
FR • Nettoyeurs Haute Pression à Eau Chaude	Notice technique - Utilisation et Entretien
ES • Hidrolavadoras de Agua Caliente	Manual de Instrucciones - Uso y Mantenimiento
CS • Elektrické vysokotlaké čističe bez ohřevu vody	Návod k používání - používání a Údržba
DA • Højtryksrensere Til Varmt Vand	Instruktionsmanual - Brug og Vedligeholdelse
DE • Heisswasser-Hochdruckreiniger	Bedienungs- und Wartungsanleitung
EL • Υδροκαθαριστικό Μηχάνημα Με Ζεστό Νερό	Εγχειρίδιο Οδηγιών - Χρήση και Συντήρηση
HU • Melegvizés Magasnyomású Tisztítógépek	Használati kézikönyv - Használat és Karbantartás
NL • Heetwater-hogedrukreiniger	Instructiehandleiding - Gebruik en Onderhoud
PL • Myjki Gorącowodne	Instrukcja - Obsługa i Konserwacja
PT • Hidrolimpadoras de Água Quente	Manual de Instruções - Uso e Manutenção
SK • Elektrické vodné čističe s ohrevom vody	Návod na použitie - použitie a Údržba
SL • Visokotlačni Vodni Čistilec	Priročnik z navodili - Uporaba in Vzdrževanje
FI • Kuumavesipainepesurit	Ohjekirja - Käyttö ja Huolto
SV • Hetvattentvättar	Bruks- och Underhållsanvisning
NO • Høytrykksspylere Med Varmt Vann	Bruks- og Vedlikeholdsveiledning
RU • Гидроочистители Высокого Давления с Нагревом Воды	Руководство - Эксплуатация И Обслуживание
BG • Водоструйни машини с подгряване на водата	Инструкция за употреба – използване и поддръжка

IT • ATTENZIONE. Leggere le istruzioni prima di utilizzare la macchina.

EN • WARNING. Read the instructions before using the machine

FR • ATTENTION. Lire les instructions avant d'utiliser l'appareil

ES • ATENCIÓN. Leer atentamente las instrucciones antes de utilizar la máquina.

CS • POZOR. Před použitím zařízení si přečtěte návod k použití.

DA • BEMÆRK. Læs instruktionerne, før maskinen anvendes.

DE • ACHTUNG. Vor der Verwendung der Maschine die Anweisungen lesen.

EL • ΠΡΟΣΟΧΗ. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες πριν από την χρήση της μηχανής.

HU • FIGYELEM. Olvassa el az utasításokat a gép használatá elött.

NL • LET OP. Voor het gebruik van de machine de aanwijzingen

aandachtig doorlezen.

PL • UWAGA. Przeczytać instrukcję przed użyciem maszyny.

PT • ATENÇÃO. Ler as instruções antes de utilizar a máquina.

SK • UPOZORNENIE. Pred použitím zariadenia si prečítajte návod na použitie

SL • POZOR. Pred uporabo naprave preberite navodila.

FI • HUOMIO. Älä käytä laitetta, ennen kuin olet lukenut ohjeet.

SV • OBSERVERA. Läs instruktionerna innan maskinen används.

NO • OBS. Les instruksjonene før du bruker maskinen.

RU • ВНИМАНИЕ. Перед использованием оборудования необходимо прочитать данные инструкции.

BG • ВНИМАНИЕ. Преди употреба на машината, прочетете инструкцията.



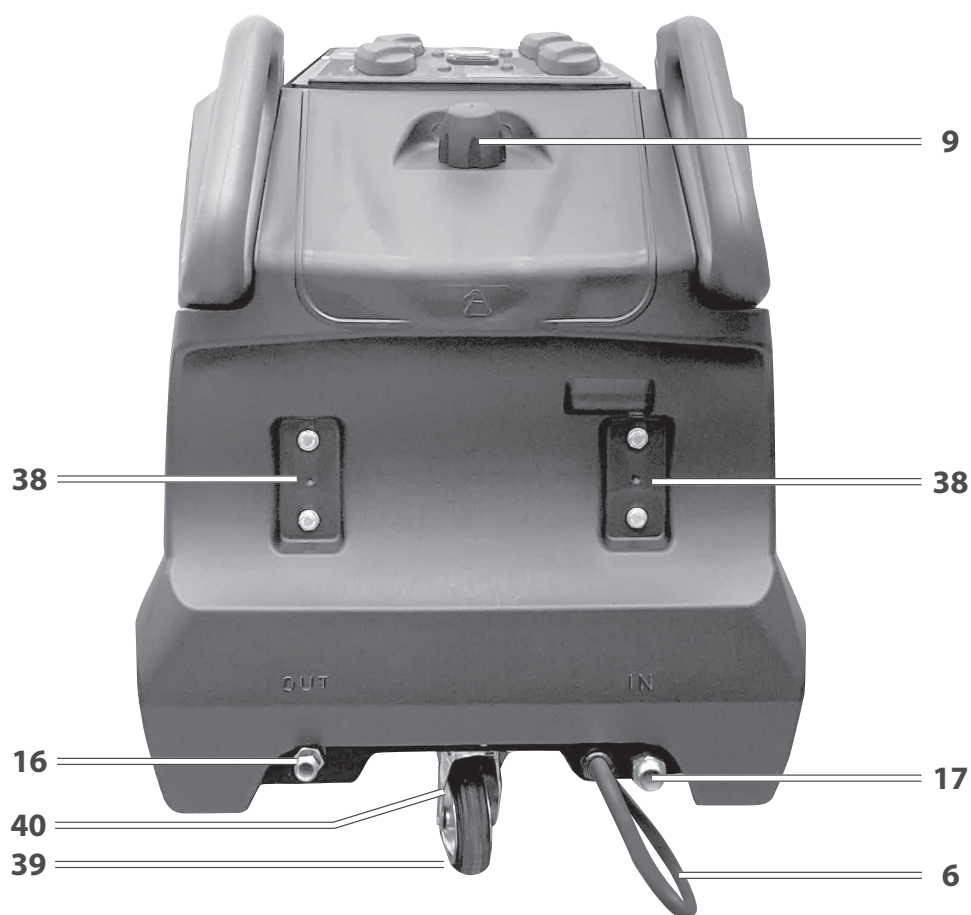
INDEX

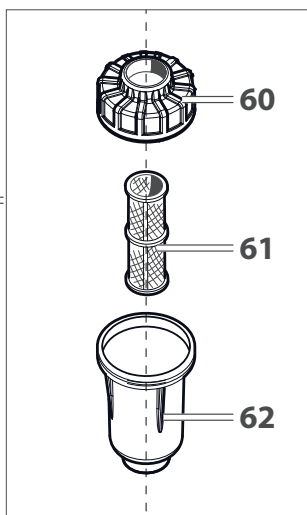
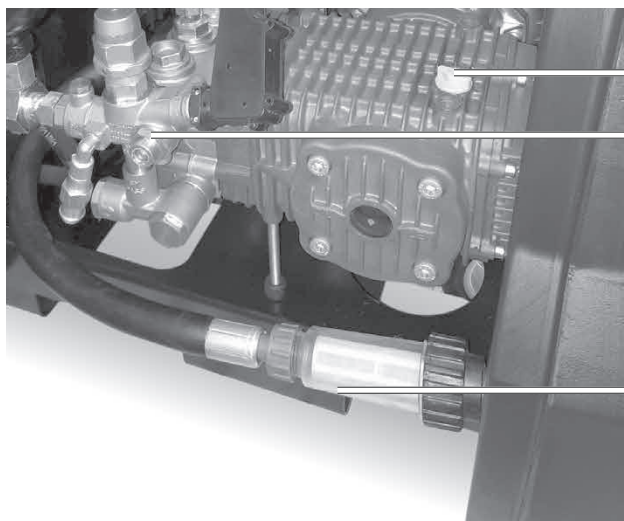
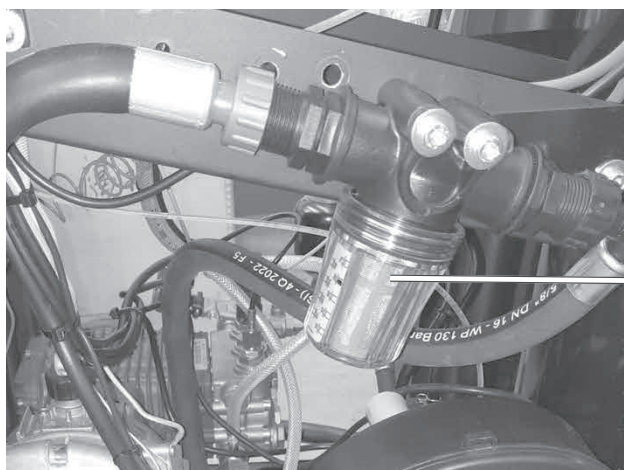
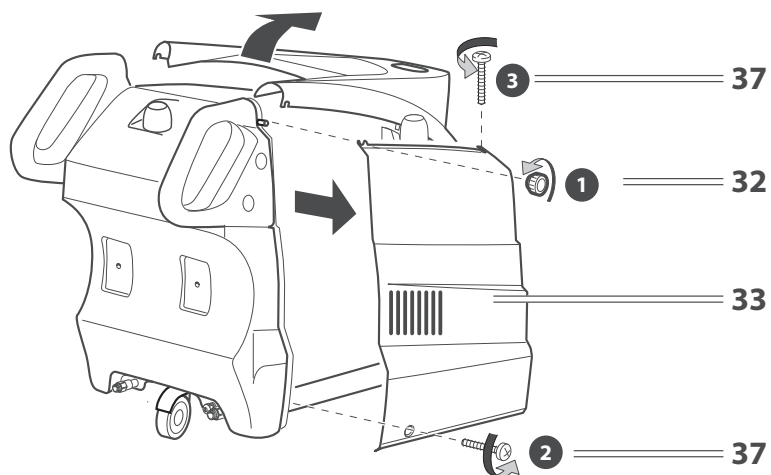
IT • Manuale d'Istruzione - Uso e Manutenzione	14
EN • Instruction manual - Use and Maintenance	28
FR • Notice technique - Utilisation et Entretien	41

Italiano **IT**

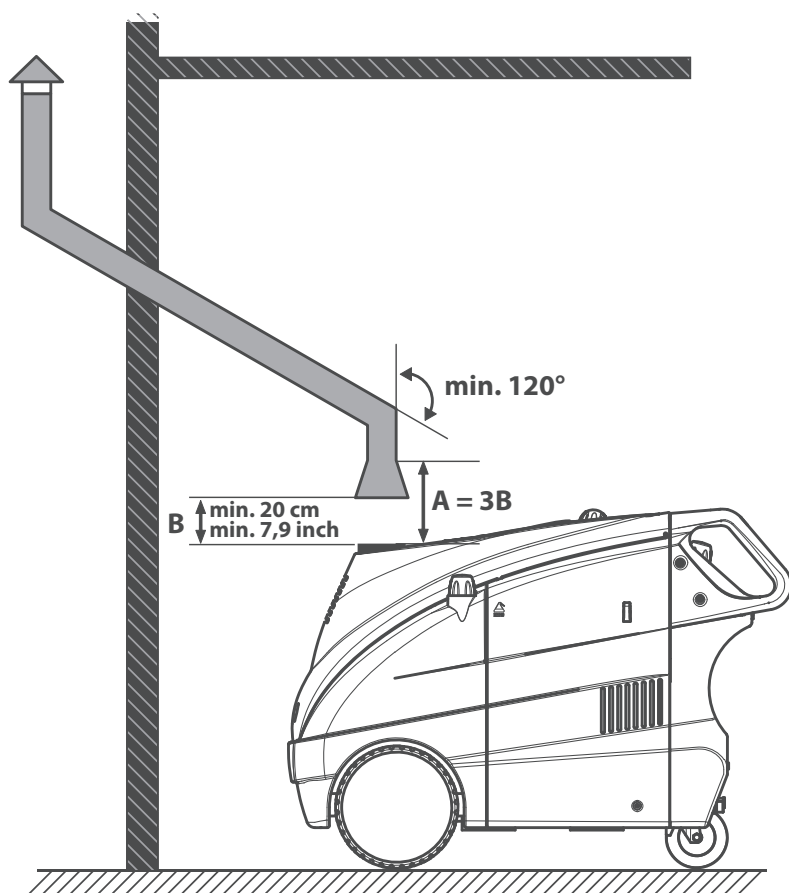
English **EN**

Français **FR**

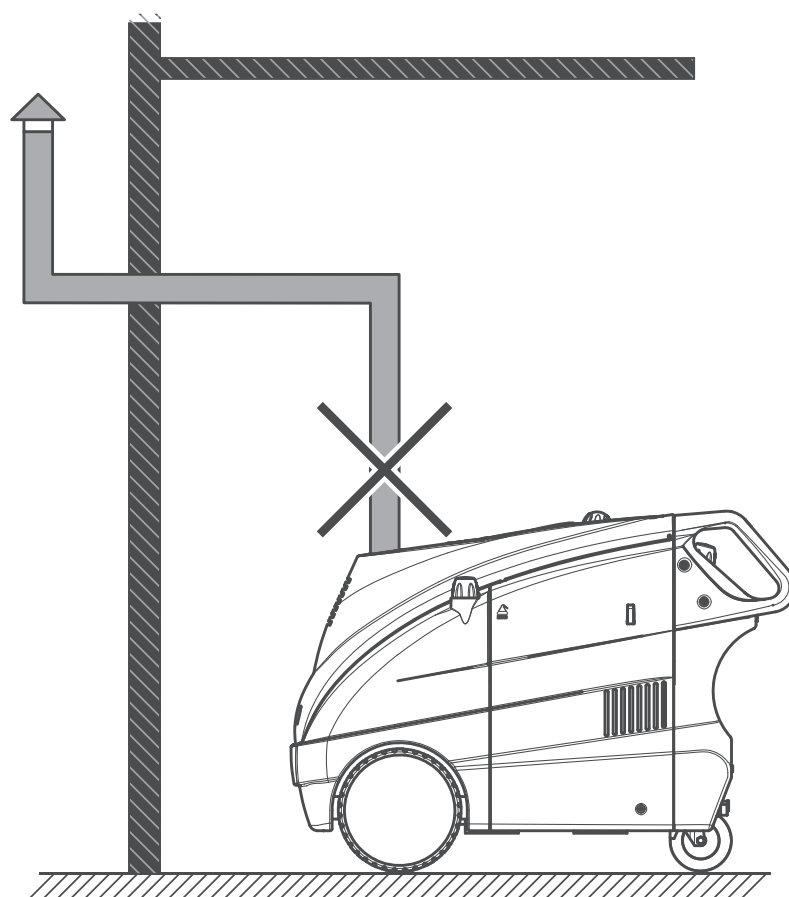




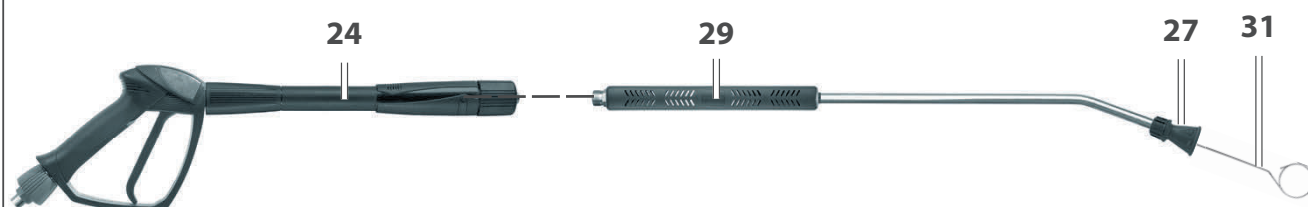




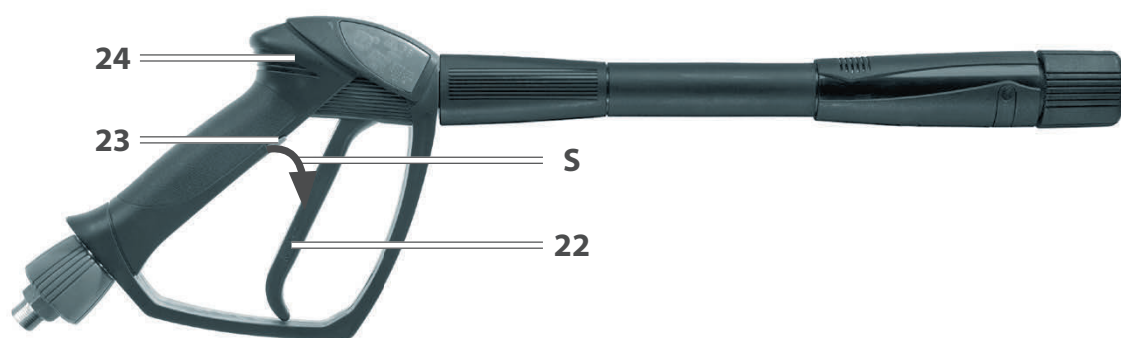
4



5



6



7



25



40 M

39

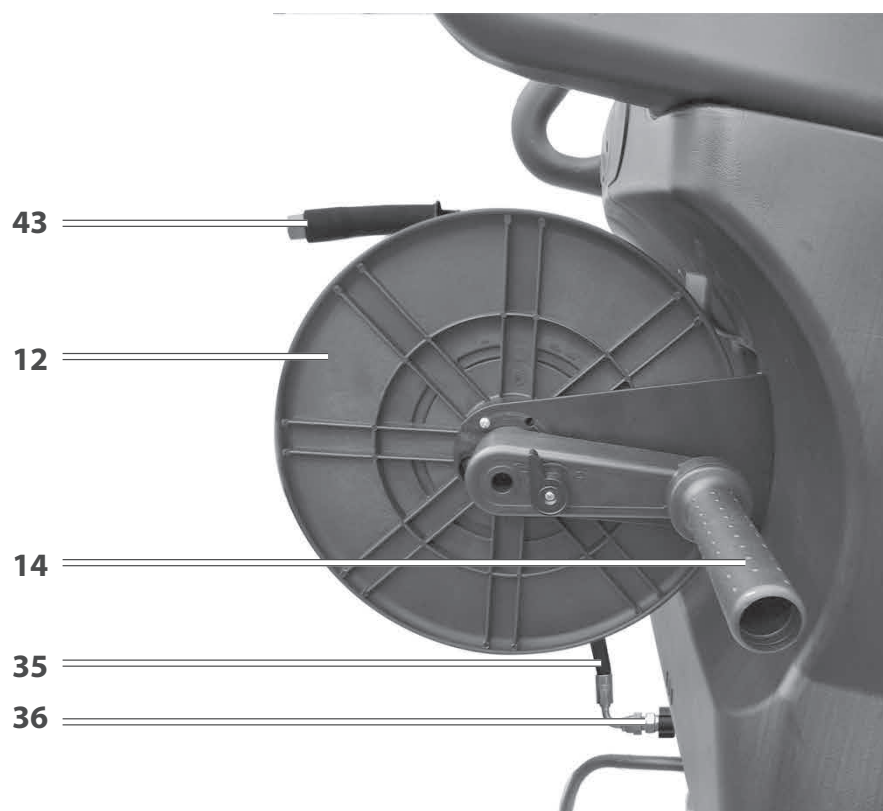
8



35

36

43



43

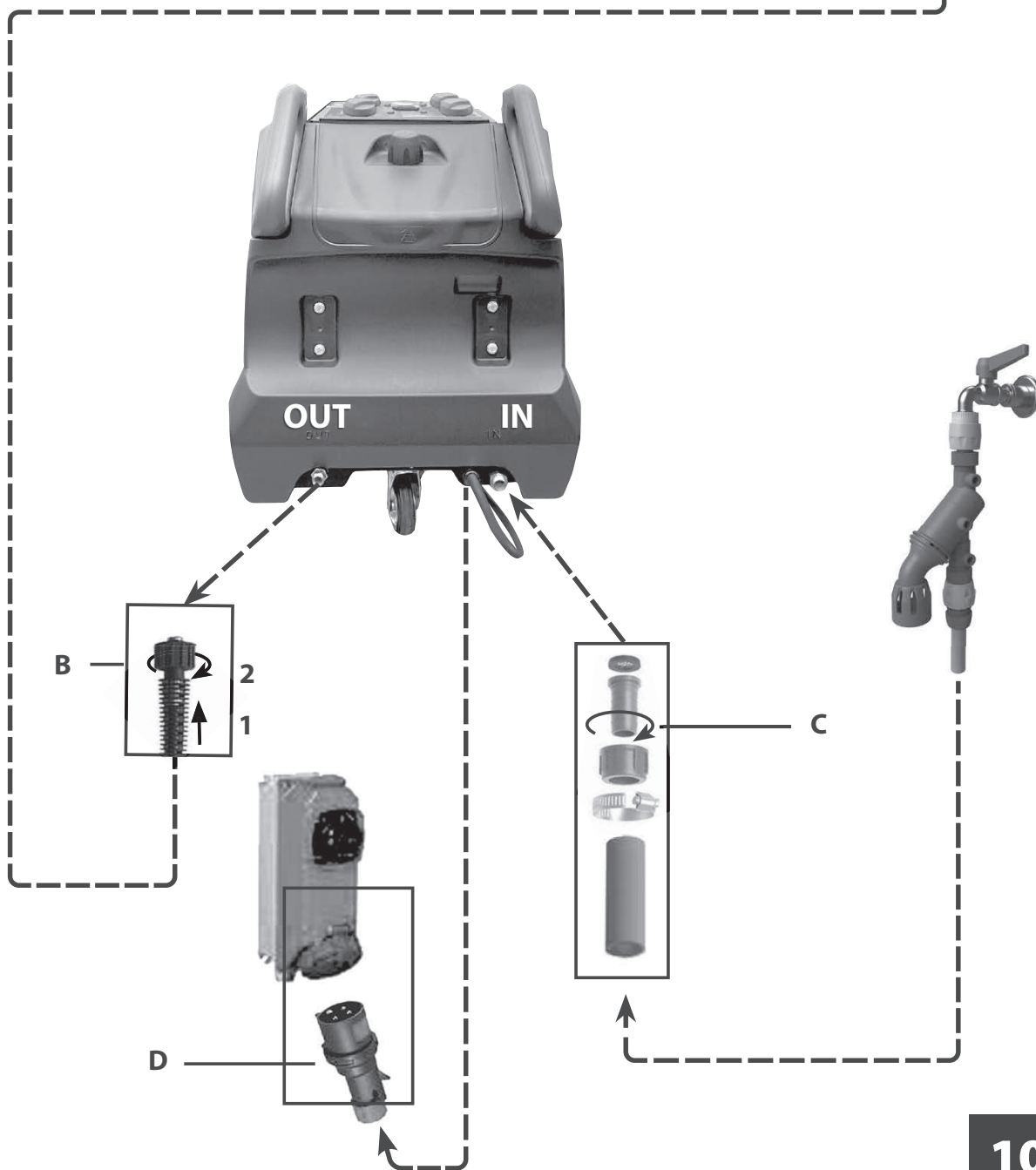
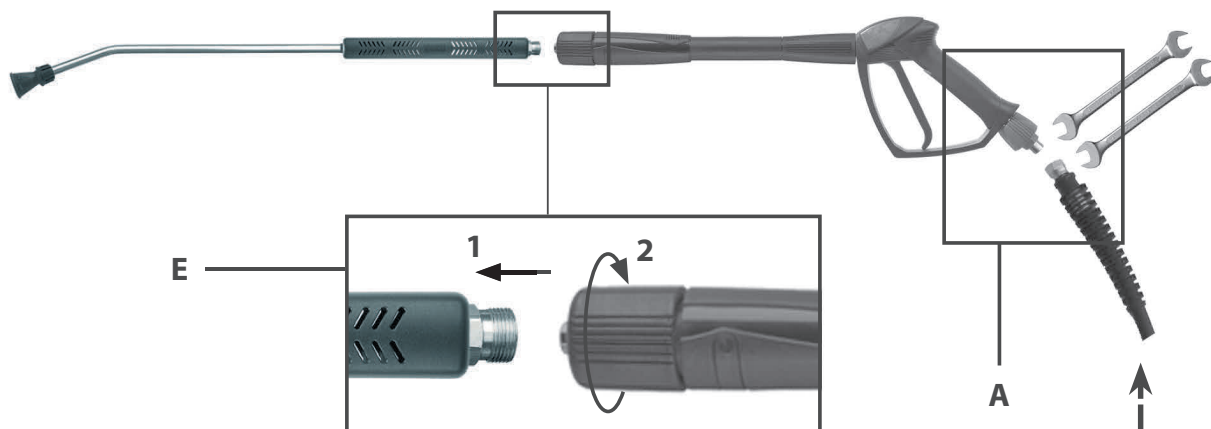
12

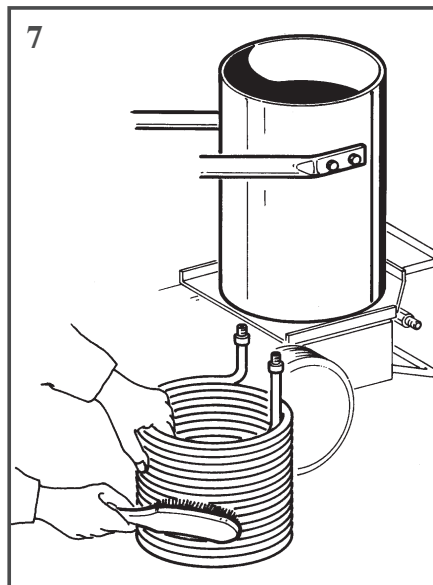
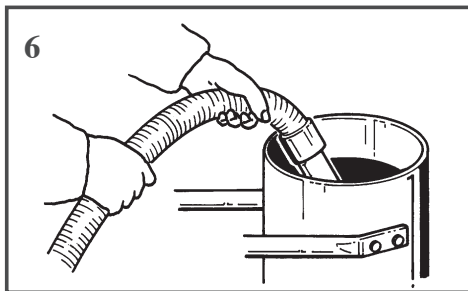
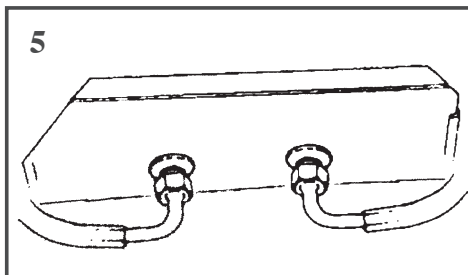
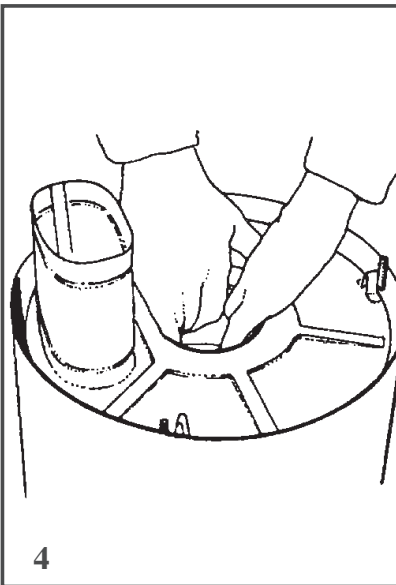
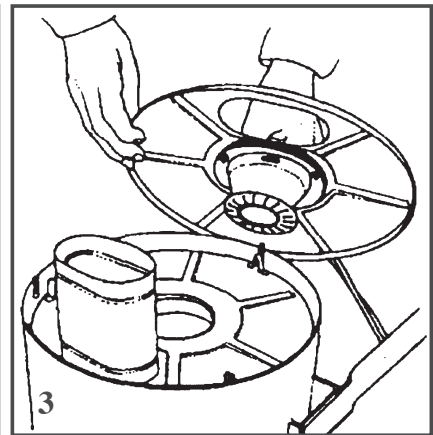
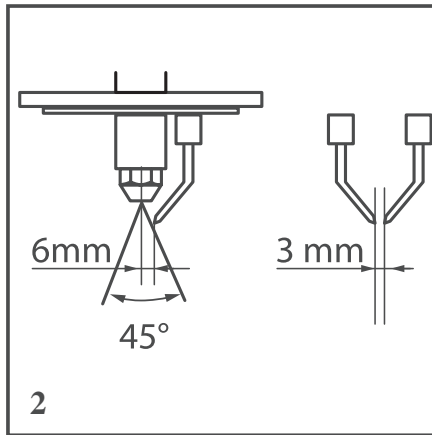
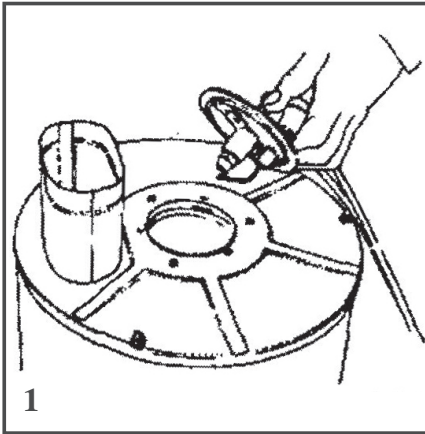
14

35

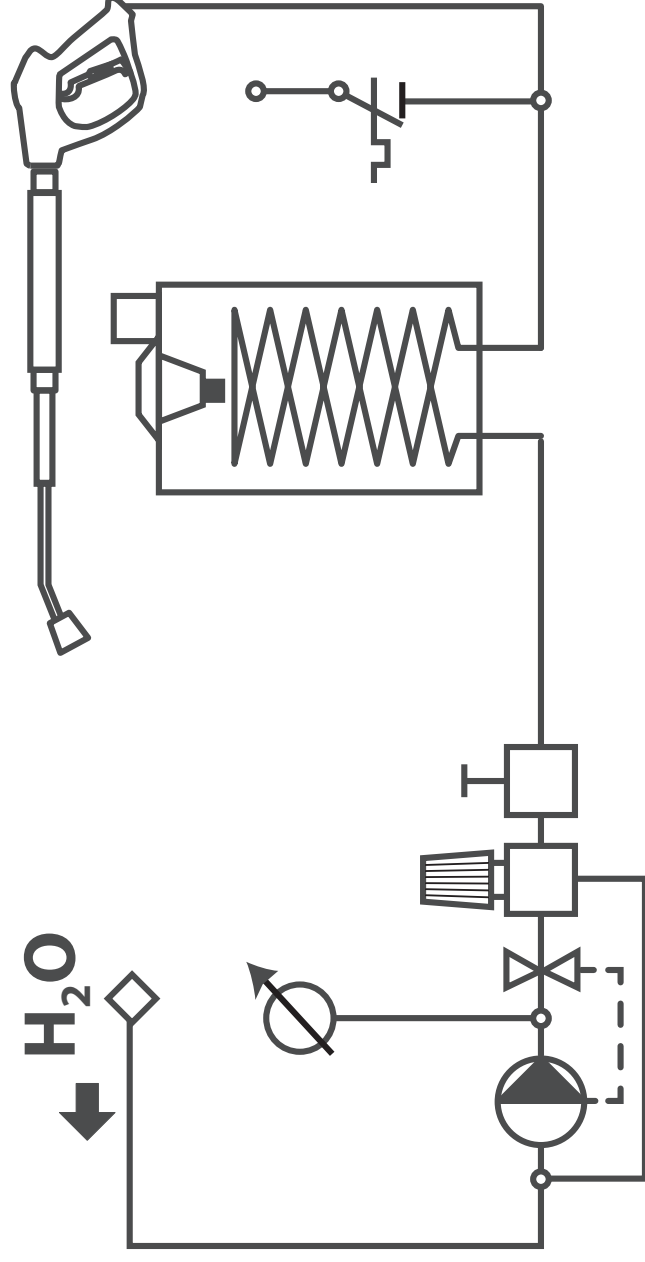
36

9

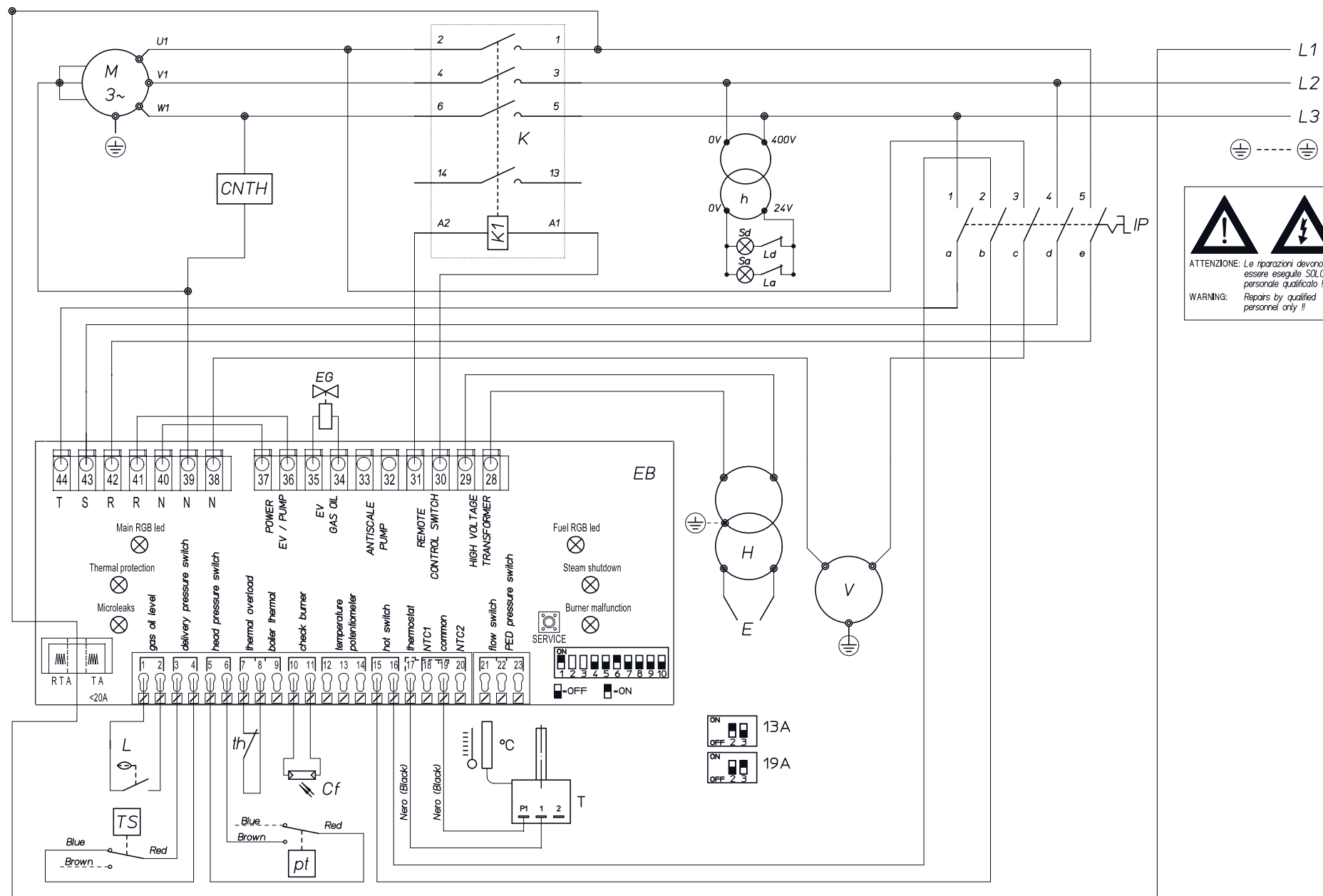




SCHEMA IDRICO • WATER DIAGRAM
 • SCHEMA HYDRAULIQUE •
 WASSERUMLAUFSCHEMA • ESQUEMA
 HÍDRICO • WATERSCHEMA • ΣΧΕΔΙΟ
 ΥΔΡΕΥΣΗΣ • ESQUEMA HIDRÁULICO
 • VEDENKYTKENTÄKAAVIO •
 ГИДРАВЛИЧЕСКАЯ СХЕМА • SHEMA
 VODENOG KRUGA • VODOVODNA SHEMA
 • ВОДНА ДИАГРАМА • HIDRAULIKUS
 KAPCSOLÁSI RAJZ • VATTENSHEMA
 • VANNSKJEMA • DIAGRAM WODY •
 HYDRAUL. SCHÉMA



SCHEMA ELETTRICO HTR TRF 400V 50/60Hz WIRING DIAGRAM HTR TRF 400V 50/60Hz





ISTRUZIONI ORIGINALI

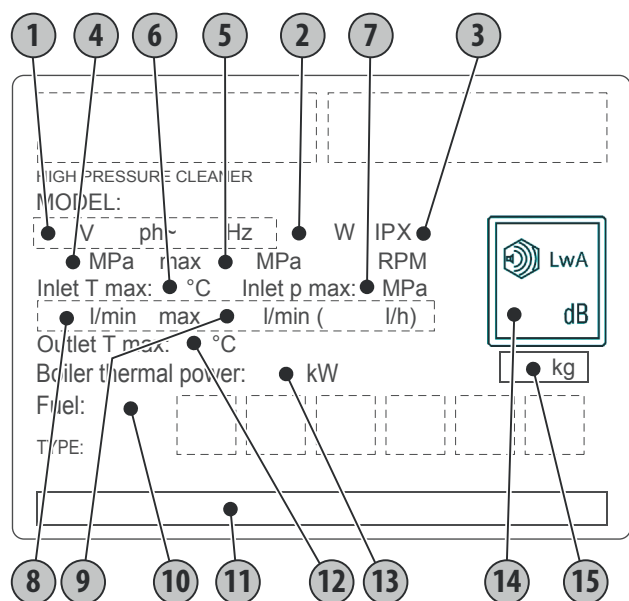
Leggere e tener presente quanto riportato nel
MANUALE D'ISTRUZIONE - AVVERTENZE DI SICUREZZA.

CARATTERISTICHE E DATI TECNICI

modelli		530565 530566	530569 530570
COLLEGAMENTO IDRAULICO			
Massima temperatura acqua di alimentazione	(°C - °F)	40 - 104	
Minima temperatura acqua di alimentazione	(°C - °F)	5 - 41	
Minima portata acqua di alimentazione	(l/min - USgpm)	18 - 4,7	25 - 6,6
Massima pressione acqua di alimentazione	(bar - psi)	1 - 10	
Massima forza di reazione sull'idropistola	(N)	50	70
Livello di pressione sonora - Incertezza	L _{PA} dB(A) - K	79 - K 1,5 ⁽¹⁾	
Livello di potenza sonora calcolata	L _{WA} dB(A) - K	89 - K 2 ⁽¹⁾	
Livello di potenza sonora garantita	L _{WA} dB(A)	91 ⁽¹⁾	
Vibrazione mano-braccio operatore - Incertezza	(m/s ²)	2,2 - K 0,24 ⁽¹⁾	
OLIO POMPA		SAE 10W-30	
DIMENSIONI			
Lunghezza x larghezza x altezza	(mm - in)	130 x 780 x 115 - 5,1x 30,7x 4,5	
Serbatoio gasolio	(l - USgal)	22 - 5,8	
Serbatoio detergente	(l - USgal)	22 - 5,8	
Serbatoio anticalcare	(l - USgal)	3,5 - 0,9	
Zmax Massima impedenza di rete consentita	Ohm	-	0,103 ⁽²⁾

⁽¹⁾ Misure eseguite in accordo ad EN 60335-2-79.

⁽²⁾ Non superare il valore massimo d'impedenza di rete consentito per il punto d'allacciamento elettrico. In caso di dubbi sull'impedenza di rete presente sul punto di collegamento si prega di contattare la propria azienda fornitrice di energia elettrica.



Il Fabbricante si riserva il diritto di apportare alla macchina tutte le modifiche ritenute opportune.

IDENTIFICAZIONE DEI COMPONENTI

Fare riferimento alle figure da 1 a 9.

- | | |
|--|--|
| 1. Interruttore generale | astina livello olio pompa |
| 2. Manubrio | 34. Manopola regolazione detergente |
| 3. Supporto appoggialancia | 35. Tubo alta pressione |
| 6. Cavo elettrico di alimentazione | 36. Attacco rapido tubo alta pressione |
| 7. Tappo serbatoio gasolio | 37. Viti, sportello di accesso a: filtro ingresso acqua, astina livello olio pompa |
| 8. Rubinetto regolazione vapore | 38. Punto di fissaggio avvolgitubo (opzionale) |
| 9. Tappo serbatoio anticalcare | 39. Ruota girevole |
| 10. Sostegno cavo elettrico e tubo mandata | 40. Freno ruota girevole |
| 11. Tappo serbatoio detergente | 41. Manopola regolazione temperatura |
| 12. Avvolgitubo (opzionale) | 42. Spia RGB 1 |
| 13. Indicatore di pressione | 43. Raccordo tubo alta pressione |
| 14. Manopola Avvolgitubo (opzionale) | 44. Spia livello gasolio basso |
| 16. Raccordo uscita acqua | 45. Spia RGB 2 |
| 17. Raccordo ingresso acqua | 46. Spia intervento termico |
| 18a. Filtro ingresso acqua | 47. Spia allarme microperdite |
| 18b. Filtro ingresso acqua | 48. Spia Stop Vapore |
| 19. Pompa | 49. Spia controllo bruciatore |
| 20. Camino | 51. Astina livello olio pompa |
| 22. Leva idropistola | 59. Filtro gasolio |
| 23. Fermo di sicurezza leva idropistola | 60. Corpo filtro ingresso acqua |
| 24. Idropistola | 61. Cartuccia filtro ingresso acqua |
| 25. Portagomma ingresso acqua | 62. Coppa filtro ingresso acqua |
| 27. Testina portaugello | 65. Contaore |
| 29. Tubo lancia | 66. Spia riserva Detergente |
| 31. Spillo pulizia ugello | 67. Spia riserva Anticalcare |
| 32. Pomelli del Cofano superiore | |
| 33. Sportello di accesso a: filtro ingresso acqua, | |

SIGNIFICATO DEI SIMBOLI GRAFICI UTILIZZATI

	ATTENZIONE. Leggere le istruzioni prima di utilizzare la macchina.
	Posizione di "0" (spento) dell'interruttore generale (1).
	Posizione di "1" (acceso) dell'interruttore generale (1), con abilitazione del funzionamento ad acqua fredda dell'idropulitrice.
	Posizione di "1" (acceso) dell'interruttore generale (1), con abilitazione del funzionamento ad acqua calda dell'idropulitrice. Con pressioni inferiori a 32 bar/464 psi abilita anche il funzionamento a vapore.
	Detergente, Rubinetto Detergente (34)
	Vapore, Rubinetto regolazione vapore (8), Spia Stop Vapore (48)
	Spia controllo bruciatore (49)
	Temperatura dell'acqua (41)

Vedere anche la descrizione delle spie nella apposita tabella "SPIE".

UTILIZZO PREVISTO

- L'apparecchio può essere usato per il lavaggio di superfici in ambienti esterni, ogni qualvolta si richieda l'uso di acqua in pressione per eliminare lo sporco.
- Con opportuni accessori opzionali si possono svolgere lavori di schiumatura, sabbiatura e lavaggi con spazzola rotativa da applicare alla pistola.
- L'apparecchio è destinato ad un utilizzo PROFESSIONALE.

DISPOSITIVI DI SICUREZZA

- **Protettore amperometrico.**

Dispositivo che arresta il funzionamento dell'idropulitrice in caso di sovrassorbimento di corrente elettrica. L'intervento è segnalato dall'accensione della spia (45) con luce gialla costante contemporaneamente alla spia (46); in tal caso occorre procedere come segue:

- portare l'interruttore generale (1) in posizione "0" e staccare la spina dalla presa di corrente;
- premere la leva (22) dell'idropistola, in modo da scaricare la eventuale pressione residua;
- attendere 10÷15 minuti, in modo da far raffreddare l'idropulitrice;
- verificare che siano rispettate le prescrizioni di allacciamento alla linea elettrica (si veda il **MANUALE D'ISTRUZIONE - AVVERTENZE DI SICUREZZA**), con particolare riferimento alla prolunga impiegata;
- ricollegare la spina e ripetere la procedura di avviamento descritta in uno dei paragrafi "**FUNZIONAMENTO**".

- **Valvola di sicurezza.**

Valvola di massima pressione, opportunamente tarata, che scarica la sovrappressione in eccesso qualora dovesse verificarsi una anomalia nel sistema di regolazione della pressione.

- **Dispositivo sicurezza caldaia.**

Dispositivo che arresta il funzionamento del bruciatore qualora nel circuito idraulico si formi un surriscaldamento a seguito di una anomalia nel sistema di regolazione della temperatura.

- **Controllo bruciatore.**

Dispositivo che interrompe il funzionamento del bruciatore in caso di spegnimento della fiamma di combustione.

- **Valvola di limitazione/regolazione della pressione.**

Valvola, opportunamente tarata dal Fabbricante, che permette di regolare la pressione di lavoro tramite la manopola e che consente al fluido pompato di ritornare all'aspirazione della pompa, impedendo l'insorgere di pressioni pericolose, quando si chiude l'idropistola o si cerca di impostare valori di pressione al di sopra di quelli massimi consentiti.

- **Sicurezza mancanza acqua.**

Dispositivo che impedisce il funzionamento del bruciatore in caso di assenza di acqua.

- **Dispositivo di bloccaggio della leva dell'idropistola.**

Fermo di sicurezza (23) che consente di bloccare la leva (22) dell'idropistola in posizione di chiusura, prevenendone funzionamenti accidentali (Fig. 7, posizione S).

DOTAZIONE STANDARD

Accertarsi che nella confezione del prodotto acquistato siano contenuti i seguenti elementi:

- idropulitrice ad alta pressione;
- tubo di mandata ad alta pressione con attacco rapido;
- idropistola;
- tubo lancia;
- kit raccordo di aspirazione;
- manuale d'istruzione - avvertenze di sicurezza;
- manuale d'istruzione - uso e manutenzione;
- dichiarazione di conformità;
- spillo pulizia ugello.

In caso di problemi, rivolgersi al rivenditore o ad un centro di assistenza autorizzato.

ACCESSORI OPZIONALI

È possibile integrare la dotazione standard dell'idropulitrice con la seguente gamma di accessori:

- avvolgitubo;
- lancia sabbiante: ideata per levigare superfici, eliminando ruggine, vernice, incrostazioni, ecc.;
- sonda spurgatubi: ideata per disotturare tubazioni e condutture;
- lancia ugello rotante: ideata per la rimozione di sporco ostinato;
- lancia schiumogena: ideata per una più efficace distribuzione del detergente;
- lance ed ugelli di vari tipi;
- idrospazzola rotante: ideata per una pulizia delicata, ma al tempo stesso efficace, di grandi superfici, come, ad esempio, le carrozzerie dei veicoli;
- convogliatore di fumi esausti dal camino.

IT

DISPOSIZIONE DELLA CANNA FUMARIA IN LUOGHI CHIUSI

(vedi fig. 4, 5)



ATTENZIONE

- *Non utilizzare apparecchi azionati da motori a combustione in ambienti chiusi a meno che un'adeguata ventilazione sia valutata dalle autorità nazionali del lavoro.*



ATTENZIONE

- *In caso di funzionamento in ambiente chiuso deve essere assicurata sufficiente aerazione e scarico dei gas.*

Talvolta è necessario utilizzare una canna fumaria per lo scarico dei prodotti della combustione dell'idropulitrice.

Questo problema non esiste se si utilizza la macchina all'aperto, ma se la sua installazione avviene in un luogo chiuso è necessario seguire alcune avvertenze di seguito riportate:

- Lo sviluppo della canna fumaria deve essere sempre in salita, possibilmente verticale e preferibilmente non eccedere i 5 m.
- La canna deve possedere un coperchio a cappello per impedire entrate d'acqua piovana sulla sua parte terminale superiore, senza ovviamente impedire l'uscita dei fumi.
- La sezione A della canna fumaria deve essere tripla di quella di uscita del camino della macchina B ed ad una distanza di almeno 20 cm.

Si deve poi sottolineare l'importanza dei punti suddetti ai fini di limitare al massimo la caduta di condensa in macchina. L'acqua che si condensa nella canna fumaria e penetra in macchina è altamente corrosiva per caldaia e serpentina. Essa contiene infatti acido solforico e condensa fino alla temperatura di 180° C circa.

Si deve cercare di evitare la condensazione, ma in ogni caso la condensa non deve entrare nella macchina. La non osservanza di queste istruzioni può arrecare danno alla macchina in breve tempo.

SEZIONE CAMINO DI PRESA: 3 volte l'area del camino minimo

Diametro tubazione = 150 mm

SEZIONE CAMINO DI PRESA PER 2 CALDAIE: 6 volte l'area del camino minimo

Diametro tubazione = 225 mm

INSTALLAZIONE - MONTAGGIO ACCESSORI

- Collegare il raccordo ad attacco rapido (36) del tubo (35) al raccordo di uscita acqua (16) e serrare la ghiera a fondo a mano. **OPERAZIONE B** di Fig. 10.
- Avvitare il raccordo (43) del tubo alta pressione al filetto dell'idropistola e serrare a fondo con due chiavi fisse da 22 mm (non in dotazione). **OPERAZIONE A** di Fig. 10
- Avvitare il portagomma ingresso acqua (25) al raccordo (17). **OPERAZIONE C** di Fig. 10.

FUNZIONAMENTO - ATTIVITÀ PRELIMINARI

- Portare l'idropulitrice nella postazione di lavoro, movimentandola sfruttando il manubrio (2).
- Azionare il freno (40) della ruota girevole (39).
- Srotolare completamente il tubo alta pressione (35).
- Fissare al portagomma ingresso acqua (25) un tubo di alimentazione avente diametro interno di 19 mm/0,75 in. (3/4") **OPERAZIONE C** di Fig. 10.
- Collegare il tubo di alimentazione acqua ad un rubinetto.
- Aprire il rubinetto di alimentazione acqua (in caso di collegamento alla rete idrica dell'acqua potabile è obbligatorio utilizzare un disconnettore idrico: per il suo utilizzo riferirsi al relativo manuale d'istruzione), verificando che non vi siano gocciolamenti.
- Verificare che la manopola regolazione detergente (34) sia completamente chiusa.
- Riempire con anticalcare (od acqua, se si è sprovvisti di anticalcare) il relativo serbatoio (si veda anche il paragrafo "**FUNZIONAMENTO CON ANTICALCARE**").
- Verificare che l'interruttore generale (1) sia in posizione "0" e collegare la spina. **OPERAZIONE D** di Fig. 10.
- Portare l'interruttore generale (1), in posizione .
Sul quadro di comando si illumina la spia (42) con luce VERDE costante.
- Premere la leva (22) dell'idropistola ed attendere che fuoriesca un getto d'acqua continuo.
- Portare l'interruttore generale (1) in posizione "0" e collegare all'idropistola (24) il tubo lancia (21) o (29), serrando a fondo. **OPERAZIONE E** di Fig. 10.

FUNZIONAMENTO STANDARD AD ACQUA FREDDA (AD ALTA PRESSIONE)

- Riavviare l'idropulitrice portando in posizione  l'interruttore generale (1).
 - Premere la leva (22) dell'idropistola, verificando che lo spruzzo dell'ugello sia uniforme e che non vi siano gocciolamenti.
 - Il valore della pressione è visibile sull'indicatore di pressione (13).
- NOTA:** se il livello di gasolio nel serbatoio è al di sotto del minimo, la spia (45) rimane accesa con luce ROSSA costante anche nel funzionamento ad acqua fredda.

FUNZIONAMENTO STANDARD AD ACQUA CALDA (AD ALTA PRESSIONE)

- Svitare il tappo (7) e facendo attenzione a non fare tracimare il liquido (si consiglia di utilizzare un imbuto destinato solo a questo scopo), riempire il serbatoio (capacità massima 22 l / 5,8 USgal) con gasolio per autotrazione; riavvitare il tappo.
- Riavviare l'idropulitrice portando in posizione  l'interruttore generale (1).
- Ruotare la manopola di regolazione temperatura (41) in modo da selezionare la temperatura desiderata.
- Premere la leva (22) dell'idropistola, verificando che lo spruzzo dell'ugello sia uniforme e che non vi siano gocciolamenti.
- Il valore della pressione è visibile sull'indicatore di pressione (13).
- In caso di insufficienza di gasolio il bruciatore si arresta e si accende la spia (45) con luce ROSSA costante.
- Il bruciatore entra in funzione dopo che sono trascorsi circa tre secondi dall'apertura dell'idropistola ed interrompe il suo funzionamento quando si chiude l'idropistola o quando è stata raggiunta la temperatura impostata.
- Se si vuole passare dal funzionamento ad acqua calda a quello ad acqua fredda, portare l'interruttore generale (1) in posizione .

FUNZIONAMENTO A VAPORE (TEMPERATURA MAX 110 °C)

- Riavviare l'idropulitrice portando in posizione  l'interruttore generale (1) ed abbassare la pressione, ruotando la manopola (8) in senso antiorario.
- Ruotare la manopola di regolazione temperatura (41) in modo da selezionare la temperatura desiderata.
- Premere la leva (22) dell'idropistola, per far fuoriuscire il vapore.
- Se durante il funzionamento il bruciatore si arresta e si accende la spia (48), ruotare in senso antiorario la

- manopola (8) per aumentare la portata e ridurre la temperatura dell'acqua.
- Il valore della pressione è visibile sull'indicatore di pressione (13).
- In caso di insufficienza di gasolio il bruciatore si arresta e si accende la spia (45) con luce ROSSA costante.
- Il bruciatore entra in funzione dopo che sono trascorsi circa tre secondi dall'apertura dell'idropistola ed interrompe il suo funzionamento quando si chiude l'idropistola o quando è stata raggiunta la temperatura impostata.
- In caso di spegnimento della fiamma il bruciatore si arresta e si accende la spia (42) con luce GIALLA costante in contemporanea alla spia (49).

FUNZIONAMENTO CON DETERGENTE

I detergenti raccomandati dal Fabbrikante, sono biodegradabili oltre il 90 %.

Per le modalità di impiego, riferirsi a quanto riportato sull'etichetta della confezione di detergente.

- Portare l'interruttore generale (1) in posizione "0".
- Aspirazione dal serbatoio dell'idropulitrice:** estrarre il tappo (11) e facendo attenzione a non fare tracimare il liquido (si consiglia di utilizzare un imbuto destinato solo a questo scopo), riempire il serbatoio (capacità massima 22 l / 5,8 US gal), seguendo le raccomandazioni relative al dosaggio riportate sulla confezione di detergente; riposizionare il tappo.
- Riavviare l'idropulitrice, portando l'interruttore generale (1) in posizione  o  ed azionare la leva (22) dell'idropistola per iniziare l'erogazione del detergente (in questi modelli, infatti, l'erogazione del detergente avviene in alta pressione).
- Ruotare la manopola (34) fino ad ottenere l'erogazione del quantitativo di prodotto voluto. A fine utilizzo, ruotare completamente in senso orario la manopola (34).
- In caso di insufficienza di detergente si accende la spia (66) perciò occorre rabboccare.

FUNZIONAMENTO CON ANTICALCARE

- Portare l'interruttore generale (1) in posizione "0", estrarre il tappo (9) e facendo attenzione a non fare tracimare il liquido (si consiglia di utilizzare un imbuto destinato solo a questo scopo), riempire il serbatoio; riposizionare il tappo e controllarne periodicamente il livello.

Utilizzare esclusivamente prodotti anticalcare raccomandati dal Fabbrikante.

- In caso di insufficienza del liquido anticalcare si accende la spia (67) perciò occorre rabboccare.

INTERRUZIONE DEL FUNZIONAMENTO - TOTAL STOP

- Rilasciando la leva (22) dell'idropistola, si interrompe l'erogazione del getto ad alta pressione e l'idropulitrice passa al funzionamento in by-pass e se permane in questa condizione, si arresta automaticamente dopo circa 13 secondi (**Total Stop**).
- L'idropulitrice riprende a funzionare regolarmente alla successiva pressione della leva dell'idropistola.



ATTENZIONE

- Qualora si debba interrompere l'erogazione del getto ad alta pressione ed appoggiare l'idropistola, occorre inserire il fermo di sicurezza (23). **Operazione S** di Fig. 7.

INTERRUZIONE DEL FUNZIONAMENTO - STOP GENERALE

- Se l'idropulitrice rimane in Total Stop per più di 20 minuti, l'idropulitrice si spegne completamente e si accende la spia (42) con luce BIANCA COSTANTE. Per riprendere il lavoro portare l'interruttore generale (1) in posizione "0", attendere alcuni secondi e ripetere la procedura di avviamento descritta in uno dei paragrafi "FUNZIONAMENTO".

ARRESTO

- Far funzionare l'idropulitrice per un paio di minuti ad acqua fredda.

- Chiudere completamente il rubinetto di alimentazione dell'acqua (oppure estrarre il tubo di aspirazione dal serbatoio di pescaggio).
- Svuotare dall'acqua l'idropulitrice facendola funzionare per alcuni secondi con la leva (22) dell'idropistola premuta.
- Portare l'interruttore generale (1) in posizione "0".
- Togliere la spina di alimentazione dalla presa di corrente.
- Eliminare l'eventuale pressione residua rimasta nel tubo alta pressione (35), tenendo premuta per alcuni secondi la leva (22) dell'idropistola.
- Attendere che l'idropulitrice si sia raffreddata.

MESSA A RIPOSO

- Riavvolgere il tubo alta pressione (35) con cura, evitando piegature; nella versione senza avvolgitubo, appenderlo al sostegno (10).
- Riavvolgere con cura il cavo di alimentazione (6) ed appenderlo al sostegno (10).
- Riporre con cura l'idropulitrice in un luogo asciutto e pulito, facendo attenzione a non danneggiare il cavo di alimentazione ed il tubo alta pressione.

MANUTENZIONE ORDINARIA

Eseguire le operazioni descritte nel paragrafo "ARRESTO", attenendosi alla tabella seguente.

INTERVALLO DI MANUTENZIONE	INTERVENTO (Fig. 11)
Ad ogni uso	• Controllo cavo di alimentazione, tubo alta pressione, raccordi, idropistola, tubo lancia. Qualora uno o più particolari risultassero danneggiati, non utilizzare assolutamente l'idropulitrice e rivolgersi ad un TECNICO SPECIALIZZATO.
Settimanalmente	• Verifica ed eventuale pulizia Portagomma ingresso acqua (25) • Verifica ed eventuale pulizia filtri ingresso acqua (18a) (18b). (Fig. 2) Svitare i pomelli (32), alzare il cofano, svitare le viti (37), rimuovere i cofani laterali (33) Svitare la coppa (62) ed estrarre la cartuccia filtrante (61). Per la pulizia, in genere è sufficiente passare la cartuccia filtrante sotto un getto d'acqua corrente, o soffiare con aria compressa. Nei casi più difficili, usare un prodotto anticalcare o sostituirla, rivolgendosi per l'acquisto del ricambio ad un TECNICO SPECIALIZZATO. Rimontare i filtri, seguendo i passaggi precedenti in ordine inverso.
Mensilmente	• Pulizia ugello. Per la pulizia, in genere è sufficiente passare dentro il foro dell'ugello lo spillo (31) in dotazione. Qualora non si ottengano risultati apprezzabili, sostituirlo, rivolgendosi per l'acquisto del ricambio ad un TECNICO SPECIALIZZATO. L'ugello è sostituibile sfruttando una chiave da 14 mm/0,55 in (non in dotazione). • Verifica livello olio pompa. Sfruttare l'astina di livello (51) (Fig. 2). Se sono necessari rabbocchi, rivolgersi ad un TECNICO SPECIALIZZATO.

MANUTENZIONE STRAORDINARIA

La manutenzione straordinaria deve essere effettuata esclusivamente da un **TECNICO SPECIALIZZATO**, attenendosi alla tabella seguente (dati indicativi):

INTERVALLO DI MANUTENZIONE	INTERVENTO (Fig. 11)	
Ogni 200 ore	• Controllo circuito idraulico (acqua) pompa. • Controllo fissaggio pompa. • Regolazione elettrodi.	• Pulizia ugello gasolio. • Controllo/sostituzione filtro gasolio. • Controllo sostituzione filtro acqua.
Ogni 500 ore	• Sostituzione olio pompa. • Sostituzione elettrodi. • Sostituzione ugello gasolio. • Controllo valvole aspirazione/mandata pompa. • Controllo serraggio viti pompa.	• Controllo valvola di regolazione pompa. • Pulizia caldaia • Disincrostazione della serpentina • Verifica dei dispositivi di sicurezza.

DECALCIFICAZIONE

Il trattamento di decalcificazione è da effettuarsi periodicamente con prodotti specifici. La periodicità dipende dalla durezza dell'acqua. In un fusto di acqua di almeno 30 litri versare il prodotto in proporzioni di un litro ogni 15 litri di acqua. Staccare la pistola dal tubo ad alta pressione, immergere l'estremità libera del tubo stesso nel fusto, in modo da formare un circuito chiuso e far aspirare il prodotto dalla idropulitrice per almeno 10 minuti. E' consigliabile che l'estremità del tubo di mandata scarichi in un sacchetto di tela o di reticella per evitare di rimettere in circuito il calcare asportato. Quindi ripristinare il collegamento normale e sciacquare abbondantemente con acqua fredda. Si consiglia di far eseguire l'operazione al personale del **Servizio Assistenza Autorizzato** in quando il prodotto decalcificante può provocare usura dei componenti. Per lo smaltimento del decalcificante attenersi alle norme vigenti.

PULIZIA CALDAIA



ATTENZIONE

- *Per tutte le operazioni di manutenzione della caldaia, della pompa alta pressione e della macchina è necessario rivolgersi a personale professionalmente specializzato o ad un nostro Servizio Assistenza Autorizzato.*

La pulizia della caldaia deve essere eseguita periodicamente ogni 180 ÷ 200 ore di lavoro procedendo come sottoindicato: (Fig. 11)

- Smontare la flangia porta ugello e porta elettrodi (testa bruciatore).
- Pulire con aria compressa il filtro ugello e controllare la posizione degli elettrodi.
- Togliere il coperchio della caldaia, pulire il deflettore indi sfilare il coperchio interno a mano.
- Svitare i dadi di bloccaggio della serpentina ed estrarre la serpentina stessa dalla caldaia.
- Con la spazzola di ferro pulire la serpentina.
- Aspirare i residui della caldaia.
- Rimontare il tutto eseguendo le operazioni in senso inverso.



ATTENZIONE

- *Periodicamente il controllo totale e la regolazione della combustione deve essere eseguita, come prescrive la legge, da personale specializzato, Servizio Assistenza Autorizzato.*

INCONVENIENTI, CAUSE E RIMEDI

INCONVENIENTI	CAUSE	RIMEDI
Portando l'interruttore (1) in posizione  o  , l'idropulitrice non si avvia e la spia (42) è spenta.	Intervento dispositivo di protezione dell'impianto a cui è collegata l'idropulitrice (fusibile, interruttore differenziale ecc.).	Ripristinare il dispositivo di protezione. IN CASO DI NUOVO INTERVENTO NON UTILIZZARE L'IDROPULTRICE E RIVOLGERSI AD UN TECNICO SPECIALIZZATO.
	Spina non inserita correttamente.	Scollegare la spina e ricollegarla correttamente.
L'idropulitrice vibra molto ed è rumorosa.	Filtro ingresso acqua (18) sporco.	Attenersi a quanto riportato nel paragrafo "MANUTENZIONE ORDINARIA" .
	Aspirazione d'aria.	Controllare l'integrità del circuito d'aspirazione.
	Alimentazione idrica insufficiente o eccessiva profondità di adescamento.	Verificare che il rubinetto sia completamente aperto e che la portata della rete idrica o la profondità di adescamento siano conformi a quanto riportato nel paragrafo "CARATTERISTICHE E DATI TECNICI" .
	Manopola regolazione detergente (34) in posizione di aperto e serbatoio vuoto o tappo (55) mal posizionato.	Rabboccare detergente o portare la manopola regolazione detergente in posizione di chiuso, ruotandola in senso antiorario o posizionare correttamente il tappo.
L'idropulitrice non raggiunge la massima pressione.	Ugello usurato.	Sostituire l'ugello secondo quanto riportato nel paragrafo "MANUTENZIONE ORDINARIA" .
	Alimentazione idrica insufficiente o eccessiva profondità di adescamento.	Verificare che il rubinetto sia completamente aperto e che la portata della rete idrica o la profondità di adescamento siano conformi a quanto riportato nel paragrafo "CARATTERISTICHE E DATI TECNICI" .

(continua a pagina seguente)

INCONVENIENTI	CAUSE	RIMEDI
Scarsa aspirazione detergente.	Manopola regolazione detergente (34) aperta in modo insufficiente.	Ruotare la manopola in senso orario.
	Filtro aspirazione detergente (58) otturato.	Attenersi a quanto riportato nel paragrafo "MANUTENZIONE ORDINARIA" .
	Detergente troppo viscoso.	Utilizzare un detergente raccomandato dal Fabbrikante, attenendosi alle diluizioni riportate sulla targhetta.
Dall'ugello non esce acqua o la portata è scarsa.	Manca l'acqua.	Verificare che il rubinetto della rete idrica sia completamente aperto o che il tubo di aspirazione possa adescare.
	Eccessiva profondità d'aspirazione.	Verificare che la profondità di adescamento sia conforme a quanto riportato nel paragrafo "CARATTERISTICHE E DATI TECNICI" .
	Ugello acqua otturato.	Pulire e/o sostituire l'ugello secondo quanto riportato nel paragrafo "MANUTENZIONE ORDINARIA" .
Trafilamenti d'acqua sotto l'idropulitrice.	Intervento valvola di sicurezza.	IN CASO DI PERSISTENZA DELL'INTERVENTO NON UTILIZZARE L'IDROPULTRICE E RIVOLGERSI AD UN TECNICO SPECIALIZZATO.
L'idropultrice si arresta durante il funzionamento e la spia (42) è spenta.	Intervento dispositivo di protezione dell'impianto a cui è collegata l'idropultrice (fusibile, interruttore differenziale ecc.).	Ripristinare il dispositivo di protezione. IN CASO DI NUOVO INTERVENTO NON UTILIZZARE L'IDROPULTRICE E RIVOLGERSI AD UN TECNICO SPECIALIZZATO.
L'idropultrice si arresta durante il funzionamento. Con la spia (45) accesa con luce gialla costante in contemporanea alla spia (46) accesa.	Intervento dispositivo di protezione amperometrico.	Attenersi a quanto riportato nel paragrafo "DISPOSITIVI DI SICUREZZA" .
L'idropultrice si riavvia spontaneamente dalla condizione di Total Stop.	Perdite e/o gocciolamenti nel circuito di mandata.	Controllare l'integrità del circuito di mandata.
Ruotando l'interruttore generale (1) il motore ronza, ma non parte.	Impianto elettrico e/o prolunga non adeguati.	Verificare il rispetto delle prescrizioni di allacciamento alla linea elettrica (si veda il MANUALE D'ISTRUZIONE - AVVERTENZE DI SICUREZZA), con particolare riferimento alla prolunga impiegata.

(continua a pagina seguente)

INCONVENIENTI	CAUSE	RIMEDI
L'idropulitrice non eroga acqua calda.	Gasolio insufficiente nel serbatoio. Si accende la spia (45) con luce ROSSA costante.	Aggiungere gasolio.
	Filtro gasolio intasato.	Attenersi a quanto riportato nel paragrafo "MANUTENZIONE STRAORDINARIA" .
	Intervento termostato sicurezza caldaia. Si accende la spia (45) con luce GIALLA lampeggiante in contemporanea alla spia (46).	Far raffreddare l'idropulitrice per alcuni minuti, in modo da consentire il ripristino del dispositivo. IN CASO DI NUOVO INTERVENTO NON UTILIZZARE L'IDROPULTRICE E RIVOLGERSI AD UN TECNICO SPECIALIZZATO.
	Mancata accensione del bruciatore. Intervento dispositivo controllo bruciatore. Si accende la spia (42) con luce GIALLA costante in contemporanea alla spia (49).	Portare l'interruttore generale (1) in posizione "0" , attendere alcuni secondi e poi in posizione  . IN CASO DI NUOVO INTERVENTO NON UTILIZZARE L'IDROPULTRICE E RIVOLGERSI AD UN TECNICO SPECIALIZZATO.
	Accensione anomala del bruciatore. Intervento dispositivo controllo bruciatore. Si accende a spia (42) con luce GIALLA lampeggiante in contemporanea alla spia (49).	Portare l'interruttore generale (1) in posizione "0" , attendere alcuni secondi e poi in posizione  . IN CASO DI NUOVO INTERVENTO NON UTILIZZARE L'IDROPULTRICE E RIVOLGERSI AD UN TECNICO SPECIALIZZATO.
L'idropulitrice non riparte. Si accende la spia (42) accesa con luce BIANCA costante.	L'idropulitrice è rimasta inattiva per più di 20 minuti ed è entrato in funzione il dispositivo Stop Generale.	Attenersi a quanto riportato nel paragrafo "INTERRUZIONE DEL FUNZIONAMENTO - STOP GENERALE" .
L'idropulitrice non riparte. Si accende la spia (42) con luce VERDE lampeggiante e contemporanea alla spia (47) accesa.	Sono state rilevate evidenti microperdite nel circuito di mandata che hanno causato più riavvii dell'idropultrice: un apposito dispositivo ha provveduto all'arresto dell'idropultrice.	Portare l'interruttore generale (1) in posizione "0" , attendere alcuni secondi e riavviare l'idropultrice. IN CASO DI NUOVO INTERVENTO NON UTILIZZARE L'IDROPULTRICE E RIVOLGERSI AD UN TECNICO SPECIALIZZATO.
Nel funzionamento a vapore il bruciatore non parte o si arresta. Si accende la spia (42) con luce ROSSA lampeggiante e contemporanea alla spia (48) accesa costante	Raggiungimento temperatura limite di 110 °C	Attendere il ripristino della temperatura

(continua a pagina seguente)

INCONVENIENTI	CAUSE	RIMEDI
Si accende la Spia (42) con luce BIANCA lampeggiante	Sensibile caduta di tensione	Verificare il rispetto delle prescrizioni di allacciamento alla linea elettrica (si veda il MANUALE DI ISTRUZIONE - AVVERTENZE DI SICUREZZA), con particolare riferimento alla prolunga impiegata
Il bruciatore non parte o si arresta	Alimentazione idrica in caldaia insufficiente (spia (42) con luce BLU costante)	IN CASO DI PERSISTENZA DELL'INTERVENTO NON UTILIZZARE L'IDROPULITRICE E RIVOLGERSI A UN TECNICO SPECIALIZZATO. L'idropulitrice é comunque utilizzabile in modalità acqua fredda.
L'idropulitrice si arresta durante il funzionamento. Si accende la spia (42) si accende con luce BLU lampeggiante	Rilevata mancanza fase alimentazione elettrica o senso errato di rotazione motopompa	Controllare la spina e i fusibili per accertarsi che siano in buono stato (si veda il MANUALE DI ISTRUZIONE - AVVERTENZE DI SICUREZZA)
Si accende la spia (45) con luce BLU lampeggiante	Avviso manutenzione straordinaria necessaria	RIVOLGERSI A UN TECNICO SPECIALIZZATO. Attenersi a quanto riportato nel paragrafo "MANUTENZIONE STRAORDINARIA"
L'idropulitrice si arresta durante il funzionamento Si accende la spia (45) si accende con luce BIANCA lampeggiante.	Errore di sistema della scheda elettronica	RIVOLGERSI A UN TECNICO SPECIALIZZATO

SPIE

(42) 	Spia (42) con luce VERDE costante. L'interruttore generale (1) è in posizione  oppure .
(42)  + (49) 	Spia (42) accesa con luce GIALLA costante in contemporanea alla spia (49). Mancata accensione del bruciatore: intervenuto dispositivo controllo bruciatore.
(42)  + (49) 	Spia (42) accesa con luce GIALLA lampeggiante in contemporanea alla spia (49). Accensione anomala del bruciatore: intervenuto dispositivo controllo bruciatore.
(42) 	Spia (42) accesa con luce BIANCA costante. L'idropulitrice è rimasta inattiva per più di 20 minuti ed è entrato in funzione il dispositivo Stop Generale.
(42)  + (47) 	Spia (42) accesa con luce VERDE lampeggiante in contemporanea alla spia (47). Allarme microperdite.
(42)  + (48) 	Spia (42) con luce ROSSA lampeggiante in contemporanea alla Spia Stop Vapore (48). Raggiungimento temperatura limite di 110 °C
(42) 	Spia (42) con luce BIANCA lampeggiante. Sensibile caduta di tensione

(42) 	• Spia (42) con luce BLU costante). Alimentazione idrica in caldaia insufficiente
(42) 	• Spia (42) si accende con luce BLU lampeggiante. Rilevata mancanza fase alimentazione elettrica o senso errato di rotazione motopompa
(45)  + (46) 	• Spia (45) accesa con luce GIALLA costante in contemporanea alla spia (46) accesa), Intervento dispositivo di protezione amperometrico.
(45) 	• spia (45) con luce ROSSA costante. Gasolio insufficiente nel serbatoio. (se il livello di gasolio nel serbatoio è al di sotto del minimo, la spia (45) rimane accesa anche nel funzionamento ad acqua fredda.
(45)  + (46) 	• Spia (45) con luce GIALLA lampeggiante in contemporanea alla spia (46). Intervento termostato sicurezza caldaia.
(45) 	• Spia (45) si accende con luce BLU lampeggiante. Avviso manutenzione straordinaria necessaria
(45) 	• Spia (45) si accende con luce BIANCA lampeggiante. Errore di sistema della scheda elettronica
(66) 	•Spia (66) riserva Detergente
(67) 	•Spia (67) riserva Anticalcare

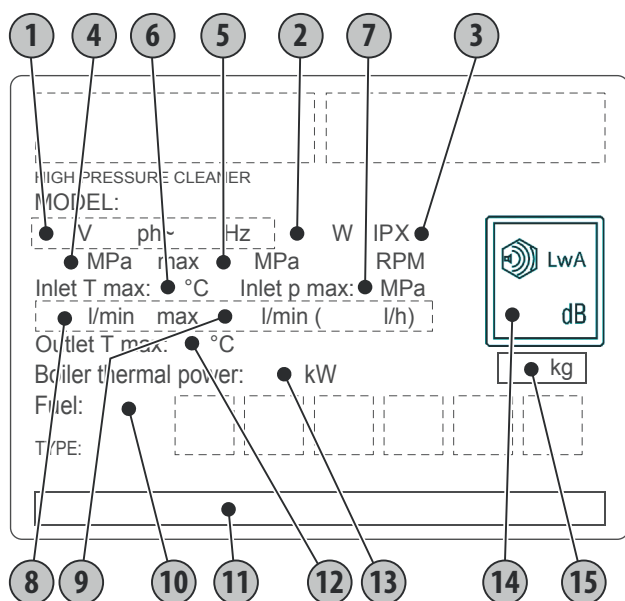


TECHNICAL CHARACTERISTICS AND SPECIFICATIONS

models	530565 530566	530569 530570
HYDRAULIC CIRCUIT		
Maximum supply water temperature (°C - °F)		
Minimum supply water temperature (°C - °F)	5 - 41	
Minimum supply water flow rate (l/min - USgpm)	18 - 4,7	25 - 6,6
Maximum supply water pressure (bar - psi)	1 - 10	
Maximum reaction force on the spray gun (N)	50	70
Sound pressure level - Uncertainty L_{pA} dB(A) - K	79 - K 1,5 ⁽¹⁾	
Measured sound power level L_{WA} dB(A) - K	89 - K 2 ⁽¹⁾	
Guaranteed sound power level L_{WA} dB(A)	91 ⁽¹⁾	
Operator hand-arm vibration - Uncertainty (m/s ²)	2,2 - K 0,24 ⁽¹⁾	
PUMP OIL	SAE 10W-30	
DIMENSIONS		
Length x width x height (mm - in)	130 x 780 x 115 - 5,1x 30,7x 4,5	
Diesel tank (l - USgal)	22 - 5,8	
Detergent tank (l - USgal)	22 - 5,8	
Antiscale tank (l - USgal)	3,5 - 0,9	
Zmax Maximum allowed net impedance Ohm	-	0,103 ⁽²⁾

⁽¹⁾ Measurements in agreement with 60335-2-79.

⁽²⁾ The highest allowed net impedance at the electrical connection point, is not to be exceeded. In case of confusion regarding the power impedance present on your connection, please contact your utilities provider.



(see technical data plate)

- 1 Power supply
- 2 Power Consumption
- 3 Protection class IP (IEC 60259)
- 4 Working pressure
- 5 Maximum pressure
- 6 Max Water Supply Temperature
- 7 Maximum supply water pressure
- 8 Nominal flow rate
- 9 Maximum flow rate
- 10 Fuel (Burner)
- 11 Serial number
- 12 Temp. Max. (Performance data)
- 13 Burner capacity
- 14 Sound power level (Guaranteed)
- 15 Weight

The characteristics and specifications are guidelines only. The manufacturer reserves the right to make all modifications to the equipment deemed necessary.

PARTS IDENTIFICATION

Refer to figures 1 to 9.

- | | |
|--|---|
| 1. Main switch | 31. Nozzle cleaning pin |
| 2. Handle | 32. Upper hood knobs |
| 3. Lance rest | 33. Door to reach the: water inlet filter, pump oil dipstick |
| 6. Electric power cable | 34. Knob for adjusting detergent |
| 7. Fuel tank cap | 35. High pressure hose |
| 8. Steam adjustment knob | 36. High pressure hose quick fit connector |
| 9. Water softener tank cap | 37. Screw of the door to reach the: water inlet filter, pump oil dipstick |
| 10. Support for the power cord and the delivery hose | 38. Optional hose reel fixing point |
| 11. Detergent tank cap | 39. Swivel wheel |
| 12. Hose reel (optional) | 40. Swivel wheel brake |
| 13. Pressure gauge | 41. Knob for temperature adjustment |
| 14. Knob for rewinding the hose reel (optional) | 42. RGB 1 warning light |
| 16. Water outlet connector | 43. High pressure hose connector |
| 17. Water inlet connector | 44. Low fuel warning light |
| 18a. Water inlet filter | 45. RGB 2 warning light |
| 18b. Water inlet filter | 46. Thermal overload warning light |
| 19. Pump | 47. Leakage Detected warning light |
| 20. Exhaust | 48. Steam Shutdown warning light |
| 22. Cleaner gun lever | 49. Burner Malfunction warning light |
| 23. Safety catch on cleaner gun lever | 51. Dipstick for pump oil |
| 24. Cleaner gun | 59. Fuel filter |
| 25. Water inlet hose support | 60. Water inlet filter body |
| 26. Seal for water inlet hose support | 61. Water inlet filter cartridge |
| 27. Nozzle support head (models with box) | 62. Water inlet filter cup |
| 28. Cover to reach the tanks and lifting point | 65. Hour meter |
| 29. Lance pipe | 66. Detergent reserve light |
| 30. Nozzle holder head | 67. Anti-limescale reserve light |

EN

MEANING OF GRAPHIC SYMBOLS USED

	WARNING: read the instructions carefully before use.
	"0" position (off) of main switch (1).
	"1" position (on) of main switch (1), with cold water operation of high pressure cleaner enabled.
	"1" position (on) of main switch (1), with hot water operation of high pressure cleaner enabled. With pressures less than 32 bar/464 psi it also enables steam operation.
	Detergent, Detergent tank cap (34)
	Steam, Steam adjustment knob (8), Steam Shutdown warning light (48)
	Burner Malfunction warning light (49)
	Temperature of water (41)

See also the description of the lights in the dedicated "LIGHTS" table.

INTENDED USE

- The appliance can be used for washing surfaces outdoors, whenever pressurised water is required to remove dirt.
- With special optional accessories, it can be used for foaming and sandingblasting, and for washing with a rotary brush for application to the gun.
- The appliance is intended for professional use.

SAFETY DEVICES

- **Amperometric protector.**

This safety device stops the high-pressure cleaner in the event of electrical overcurrent.

The intervention is signalled by the coming on of the light (45) with a constant YELLOW colour at the same time as the light (46);. Should this happen, follow the instructions below:

- turn the main switch (1) to “0” and take the plug out of the mains socket;
- press the cleaner gun lever (22) to discharge any remaining pressure;
- wait 10 to 15 minutes for the high pressure cleaner to cool down;
- check that the requirements for the mains power connections have been followed correctly (see the **INSTRUCTIONS MANUAL – SAFETY INSTRUCTIONS**), paying particular attention to the extension lead used;
- reconnect the plug and repeat the start-up procedure described in “**OPERATION**”.

- **Safety valve.**

This duly calibrated maximum pressure valve discharges any excess pressure should an anomaly develop in the pressure adjustment system.

- **Boiler safety device.**

This stops the burner working should the hydraulic circuit overheat as a result of an anomaly in the temperature adjustment system.

- **Burner Control.**

This stops the burner working should the combustion flame go out.

- **Pressure control/ adjustment valve**

This valve is calibrated by the Manufacturer so that the operating pressure can be adjusted using the knob. It enables the pumped liquid to return to the pump's suction unit, preventing the development of dangerous pressure levels when the gun is closed or when a pressure value is set over the maximum level allowed.

- **Dry-running control.**

This prevents the possibility of the burner running without water.

- **Gun Lever Blocking Device.**

This safety device (23) allows to lock the lever (22) on the cleaner gun in the closed position, preventing accidental activation (Fig. 7, position S).

STANDARD EQUIPMENT

Check the following parts are included in the packaging of the purchased product:

- high pressure cleaner
- high pressure delivery hose with the quick fit connector
- cleaner gun;
- lance pipe;
- suction unit connections kit;
- Instructions manual - safety notifications;
- instructions manual – operation and maintenance
- the declaration of conformity
- nozzle cleaning pin

If you encounter any difficulties, please get in touch with your dealer or an authorized customer service centre.

OPTIONAL ACCESSORIES

The following range of accessories can be added to the standard equipment supplied with the high pressure cleaner:

- hose reel
- sandblasting lance: designed for sanding surfaces, removing rust, paint and lime scale deposits, etc;
- pipe flushing probe: designed for unblocking pipes and ducts;
- rotating nozzle lance: designed for the removal of stubborn dirt;
- foaming lance: designed for a more efficient distribution of detergent
- various types of lances and nozzles.
- rotating brush: conceived for delicately and effectively cleaning large surfaces such as the bodywork of vehicles;
- exhausted fumes conveyor

EN

POSITIONING OF THE CHIMNEY FOR INDOOR APPLICATION

(see fig. 4, 5)



WARNING

- *Do not use combustion engine powered appliances indoors, unless adequate ventilation is assessed by national labour authorities.*



WARNING

- *In case of operation indoors, adequate ventilation and gas venting must be assured*

Sometimes a chimney is necessary to remove the exhausts from the pressure cleaner.

This problem hasn't to be faced when the machine operates outdoor, but when it's installed indoor, the following recommendations must be followed:

- The chimney path must be always in ascent, straight vertical if possible, and preferably not exceeding a 5 m length.
- The exit of the chimney must be sheltered to avoid the dripping of rain and to allow the exhaust flow.
- The chimney section A must be 3 times the outlet chimney of the machine B and at distance of at least 20 cm.

It must be underlined that the above recommendations are extremely important to prevent the condensate from back dripping into the machine. The exhausts contain sulphuric acid, condensing at a temperature of approximately 180° C. The condensation shall be avoided, but in any case the condensate from chimney shall not enter the machine.

The non observance of these recommendations may lead to the damage of the machine.

CHIMNEY SECTION: 3 times the area of chimney

Chimney pipe diameter = 150 mm

CHIMNEY SECTION FOR 2 BOILER: 6 times the area of chimney

Chimney pipe diameter = 225 mm

INSTALLATION – FITTING THE ACCESSORIES

- Connect the quick fit connector (36) on the hose (35) to the water outlet connector (16) and secure the ring nut tightly by hand. **STEP B** in Fig. 10.
- Screw the connector (43) on the high pressure hose onto the thread of the cleaner gun and tighten it using two 22 mm spanners (not supplied). **STEP A** in Fig. 10.
- Screw the water inlet hose connector (25) onto the fitting (17). **STEP C** in Fig. 10.

PRELIMINARY OPERATIONS

- Use the handles (2) to move the high pressure cleaner to the area where it is to be used.
- Engage the brake (40) on the swivel wheel (39).
- Unwind the high pressure hose completely (35).
- Attach a supply hose with an internal diameter of 19 mm/0.75 in. to the water inlet hose connector (25). (3/4"). **STEP C** in Fig. 10.
- Connect the water supply hose to a tap.
- Open the water tap (if connecting to the mains water supply, you must use a backflow hydraulic device: please refer to the relative instruction manual), making sure that there is no dripping .
- Check the detergent adjustment knob (34) is closed properly.
- Fill the appropriate tank with water softener (or with water if water softener is not required). Also refer to **"OPERATING THE CLEANER WITH WATER SOFTENER"**.
- Check the master switch (1) is set at **"0"** and connect the plug. **STEP D** in Fig. 10.
- Turn the master switch (1) to . On the control panel, the light (42) comes on with a constant GREEN colour.
- Press the cleaner gun lever (22) and wait for an even stream of water to be produced.
- Turn the master switch (1) to **"0"** and connect the lance pipe (21) or (29) to the cleaner gun (24), securing it firmly. **STEP E** in Fig. 10.

STANDARD OPERATION WITH COLD WATER (AT HIGH PRESSURE)

- Turn the high pressure cleaner on again by turning the master switch (1) to .
 - Press the cleaner gun lever (22) and check the nozzle spray is even without dripping.
- NOTE:** if the level of diesel in the tank is below the minimum, the light (45) remains on with a constant RED colour even in cold water operation.

STANDARD OPERATION WITH HOT WATER (AT HIGH PRESSURE)

- Unscrew the cap (7) and fill the tank with automotive gas oil, making sure the fuel does not spill over. We recommend using a funnel reserved exclusively for this purpose (maximum tank capacity 22 l / 5,8 US gal). Replace the cap.
- Turn the high pressure cleaner on again by turning the master switch (1) to .
- Select the temperature required using the temperature adjustment knob (41).
- Press the cleaner gun lever (22) and check the nozzle spray is even without dripping.
- You can check the pressure level on the pressure gauge (13).
- In case of insufficient diesel, the burner stops and the light (45) comes on with a constant RED colour.
- The burner will only start working approximately 3 seconds after the cleaner gun has been opened and will stop working when the cleaner gun is closed or after it has reached the set temperature.
- If you want to switch from hot water operation to cold water operation, turn the master switch (1) to  the position.

OPERATION IN STEAM MODE (MAXIMUM 110 °C)

- Turn the high pressure cleaner on again by turning the master switch (1) to  and to lower the pressure by turning the knob (8) anticlockwise.
- Set the temperature using the temperature adjustment knob (41).
- Press the cleaner gun lever (22) and wait for steam to be produced.
- If the burner stops working during use of the cleaner and the warning light (48) lights up, turn the knob (8) anticlockwise to increase the flow rate and to lower the temperature of the water.
- You can check the pressure level on the pressure gauge (13).
- In case of insufficient diesel, the burner stops and the light (45) comes on with a constant RED colour.

- The burner will only start working approximately 3 seconds after the cleaner gun has been opened and will stop working when the cleaner gun is closed or when it reaches the set temperature.
- If the flame is extinguished, the burner stops and the light (42) comes on with a constant YELLOW colour at the same time as the light (49).

OPERATION WITH DETERGENT

The Manufacturer recommends the use of detergents which are at least 90% biodegradable. Refer to the label on the detergent for instructions on how to use it.

- Turn the master switch (1) to "0".
- Take the cap off (11) and, being careful not to spill any of the liquid (we suggest using a funnel and keeping it for this purpose), fill the tank (maximum capacity is 22 l / 5,8 US gal), following the dosage directions given on the detergent pack; put the cap back on.
- Versions: Switch the cleaner on again by turning the master switch (1) to  or ; operate the cleaner gun lever (22) to start distribution of detergent (these versions distribute the detergent at high pressure).
- Turn the knob (34) until the desired quantity of product is dispensed. At the end of use, turn the knob (34) completely clockwise.
- In case of insufficient detergent, the light (66) comes on, indicating the need to refill..

OPERATION WITH WATER SOFTENER

- Put the main switch (1) on the "0" position, take the cap (9) off and fill the tank (maximum capacity 3,5 l / 0,9 US gal) being careful not to let any liquid spill out (we recommend using a funnel - and keeping it for this purpose); put the cap back on and check the level periodically.

Only use water softeners recommended by the Manufacturer.

- In case of insufficient anti-limescale liquid, the light (67) comes on, indicating the need to refill.

STOPPING THE CLEANER – TOTAL STOP MODE

- Release the cleaner gun lever (22) to stop the high pressure jet and the high pressure cleaner moves to by-pass operating mode, and if it remains in this condition it will stop automatically after approximately 13 seconds (**Total Stop**).
- The cleaner will resume normal operation the as soon as the lever on the gun is pressed.



WARNING

- If you stop the high pressure jet and put the gun down, enable the locking handle (23). **Step S** in Fig. 7.

STOPPING THE CLEANER – TIMED SHUTDOWN MODE

- If the high pressure cleaner remains in Total Stop for more than 20 minutes, the high pressure cleaner turns off completely and the light (42) turns on with a CONSTANT WHITE colour.

To resume work, turn the master switch (1) to "0" and wait for a few seconds before repeating the procedure to start up the cleaner as described in "OPERATING THE CLEANER".

STOPPING

- Run the cleaner for a few minutes with cold water.
- Close the tap on the water supply off completely (or remove the suction pipe from the draft tank).
- Drain the water out of the cleaner by running it for a few seconds with the cleaner gun lever (22) pressed.
- Turn the master switch (1) to "0".
- Take the plug out of the power socket.
- Eliminate any remaining pressure in the high pressure hose (35) by keeping the cleaner gun lever (22) pressed down for a few seconds.

- Wait for the cleaner to cool down.

STORAGE

- Wind up the high pressure hose (35) with due care, making sure it is not bent. For products without a hose reel, hang it up on its support (10).
- Wind up the power cord (6) and hang it up on its support (10).
- Store the high pressure cleaner in a clean, dry place. Make sure the power cord and the high pressure hose are not damaged.

ROUTINE MAINTENANCE

Follow the instructions for “**STOPPING WORK**” and those provided in the table below.

MAINTENANCE SCHEDULE	ACTION
Every time the cleaner is used	• Check the power cord, the high pressure hose, the connectors, the cleaner gun and the lance pipe. Should any of these look damaged, do not use the cleaner for any reason and contact a QUALIFIED TECHNICIAN.
Once a Week	• Verification and possible cleaning of the water inlet hose connector (25). • Verification and possible cleaning of the water inlet filters (18a) and (18b). (Fig. 2) Unscrew the knobs (32), raise the hood, loosen the screws (37), remove the side hoods (33) Unscrew the cup (62) and take the filter cartridge (61) out. Running water or compressed air is generally all that is needed to clean the filter cartridge. In difficult cases, use a lime scale remover or replace the filter cartridge. For tough cases, use a lime scale remover or replace it by contacting a QUALIFIED TECHNICIAN to buy the spare part. Reassemble the filters, following the previous steps in reverse order.
Once a Month	• Clean the nozzle. To clean the nozzle, it is generally sufficient to insert the pin (31) supplied into the nozzle's hole. If no appreciable results are obtained, contact a QUALIFIED TECHNICIAN to buy the spare part . The nozzle can be replaced using a 14 mm/0.55" spanner (not supplied). • Check the pump oil level. Use the dipstick (51) (Fig. 2). If you need to top up the oil, contact a QUALIFIED TECHNICIAN.

SUPPLEMENTARY MAINTENANCE

Supplementary maintenance should only be carried out by a **QUALIFIED TECHNICIAN**, following the table below (guideline only).

MAINTENANCE SCHEDULE	ACTION (Fig. 11)
----------------------	------------------

Every 200 hours	• Check the pump's hydraulic circuit (water). • Check the pump is firmly secured • Adjust the electrodes	• Clean the fuel nozzle. • Check/replace the fuel filter. • Check/replace the water filter
Every 500 hours	• Change the pump oil • Replace the electrodes • Replace the fuel nozzle. • Check the pump delivery/suction valves. • Check the tightness of pump screws.	• Check the pump's adjustment valve • Clean the boiler. • Remove any lime scale on the heating element. • Check the safety devices

DESCALING

The descaling procedure must be carried out periodically with specific products. The interval depends on the hardness of the water. Pour one litre of product for every 15 litres of water into a drum containing at least 30 litres of water. Disconnect the gun from the high pressure line and place its free end in the drum, in order to form a closed circuit, and draw the solution into the machine for at least 10 minutes. The delivery end of the line should discharge into a canvas or mesh bag so that the scale removed is not returned to the circuit. Then restore the normal connection and rinse with plenty of cold water. This operation should be carried out by our **after-sales service**, since the descaling product may cause wear of components. Comply with the regulations in force when disposing of the descaling agent.

BOILER CLEANING



WARNING:

- *For all maintenance of the boiler, of the high pressure pump and of the machine, it is necessary to address to qualified personnel or to an authorized assistance center.*

The boiler cleaning must be periodically executed every 180 ÷ 200 hours of working proceeding as follows:

- Carefully remove the nozzle holder flange and the electrodes holder (boiler head).
- Clean with compressed air the nozzle filter and check the electrodes position.
- Remove the boiler cap, clean the deflector.
- Manually take away the interior cap.
- Unscrewing the locking nuts and take the boiler coil out.
- Clean the coil by an iron brush.
- Suck the residuums from the boiler.
- Replace every parts doing the operations in the inverse way.



WARNING:

- *The general checking and combustion regulation must be periodically executed by specialized personnel as prescribed by the law.*

TROUBLESHOOTING

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
The cleaner does not start when the master switch (1) is turned to  or  , and the warning light (42) stays off.	A safety device has been tripped on the system where the cleaner is connected (a fuse, circuit breaker, etc.).	Reset the safety device. SHOULD IT TRIP AGAIN, DO NOT USE THE CLEANER AND CONTACT A QUALIFIED TECHNICIAN.
	The plug has not been inserted properly in the power outlet	Disconnect the plug and reconnect it correctly.
The cleaner vibrates a lot and is noisy.	The water inlet filter (18) is dirty	Follow the instructions in "ROUTINE MAINTENANCE" .
	The cleaner is taking in air.	Check there are no leaks in the suction circuit.
	Not enough water supply or priming too deep	Check that the tap is fully open and the mains water flow rate and priming depth comply with the data given in the paragraph "TECHNICAL CHARACTERISTICS AND SPECIFICATIONS" .
	Detergent regulating knob (34) in the open position and either tank is empty or the cap (55) is badly positioned.	Top up the detergent or put the detergent regulating knob into the closed position, turning it anticlockwise, or position the cap correctly.
The cleaner fails to reach maximum pressure	The nozzle is worn.	Replace the nozzle as instructed in "ROUTINE MAINTENANCE" .
	Not enough water supply or priming too deep	Check the tap is fully open and that the mains water pressure or the priming depth comply with the data in "TECHNICAL CHARACTERISTICS AND SPECIFICATIONS" .
Poor intake of detergent.	The detergent adjustment knob (34) is not open enough.	Turn the knob clockwise.
	Detergent suction filter (58) clogged.	Follow the instructions given in the "ROUTINE MAINTENANCE" paragraph.
	The detergent is too viscous.	Use one of the detergents recommended by the Manufacturer and dilute it as instructed on the label.

(continues on the next page)

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
No water comes out of the nozzle or flow rate is poor.,	No water.	Check that the mains water tap is fully open or the suction pipe can prime.
	Priming too deep.	Check that the priming depth complies with the data given in the paragraph “TECHNICAL CHARACTERISTICS AND SPECIFICATIONS” .
	Clogged water nozzle.	Clean and/or replace the nozzle as instructed in “ROUTINE MAINTENANCE” .
Water leaking from under the high pressure cleaner.	Safety valve triggered.	IF THIS HAPPENS PERSISTENTLY DO NOT USE THE HIGH PRESSURE CLEANER BUT CONTACT A QUALIFIED TECHNICIAN.
The cleaner stops working and the warning light (42) is off.	A safety device has been tripped in the system where the cleaner is connected (a fuse, differential switch, etc.).	Reset the safety device. SHOULD IT TRIP AGAIN, DO NOT USE THE CLEANER AND CONTACT A QUALIFIED TECHNICIAN.
The high pressure cleaner stops during operation. With the light (45) on with a constant YELLOW colour at the same time as the light (46) on.	The amperometric protector has tripped.	Follow the instructions in “SAFETY FEATURES” .

(continues on the next page)

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
The cleaner resumes operation spontaneously when it is in Total Stop mode.	Leaks and/or drips in the delivery circuit.	Inspect the delivery circuit for leaks.
When the master switch (1) is turned on, the engine hums but does not start up.	Unsuitable electrical system and/or extension lead	Check the instructions for connecting up to the mains power supply have been followed correctly (refer to the INSTRUCTIONS MANUAL – SAFETY INSTRUCTIONS), especially as regards the use of an extension lead.
The cleaner does not deliver hot water	Insufficient diesel in the tank. The light (45) comes on with a constant RED colour.	Top up with fuel.
	Clogged diesel filter.	Follow the instructions in “SUPPLEMENTARY MAINTENANCE” .
	Boiler safety thermostat intervention. The light (45) comes on with a flashing YELLOW colour at the same time as the light (46).	Leave the cleaner to cool down for a few minutes so the safety device can reset. SHOULD IT TRIP AGAIN, DO NOT USE THE CLEANER AND CONTACT A QUALIFIED TECHNICIAN.
	The burner does not turn on. Burner control device intervention. The light (42) comes on with a constant YELLOW colour at the same time as the light (49).	Turn the master switch (1) to “0” , wait a few seconds and then turn it to  . SHOULD IT TRIP AGAIN, DO NOT USE THE CLEANER AND CONTACT A QUALIFIED TECHNICIAN.
	Abnormal ignition of the burner. Intervention of the burner control device. The light (42) comes on with a flashing YELLOW colour at the same time as the light (49).	Turn the master switch (1) to “0” , wait a few seconds and then turn it to  . SHOULD IT TRIP AGAIN, DO NOT USE THE CLEANER AND CONTACT A QUALIFIED TECHNICIAN.
The high pressure cleaner does not restart and the light (42) is on with a constant WHITE colour.	The cleaner has been inactive for more than 20 minutes and has entered Timed Shutdown mode.	Follow the instructions in “STOPPING THE CLEANER/INTERRUPTING THE OPERATION – TIMED SHUTDOWN”

(continues on the next page)

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
The high pressure cleaner does not restart and the light (42) is on with a flashing GREEN colour at the same time as the light (47).	Leaks have been detected in the delivery circuit causing the cleaner to restart several times: the relative safety device has tripped causing the cleaner to stop working.	Turn the master switch (1) to "0", wait for a few seconds and start up the cleaner again. SHOULD IT TRIP AGAIN, DO NOT USE THE CLEANER AND CONTACT A QUALIFIED TECHNICIAN.
In steam operation the burner does not start or stops . The light (42) comes on with a flashing RED colour and at the same time the light (48) comes on constantly	Reaching of a limit temperature of 110°C	Wait for the temperature reset
The light (42) comes on with a flashing WHITE colour	10B) Sensitive voltage drop	Check compliance with the requirements for connection to the electrical power line (see the INSTRUCTION MANUAL - SAFETY WARNINGS), with particular reference to the extension used
<u>The burner does not start or stops</u>	Insufficient boiler water supply (light (42) with constant BLUE colour)	IN CASE OF PERSISTENCE OF THE INTERVENTION, DO NOT USE THE HIGH PRESSURE CLEANER AND CONTACT A SPECIALIST TECHNICIAN. The high pressure cleaner can still be used in cold water mode.
The high pressure cleaner stops during operation. The light (42) comes on with a flashing BLUE colour	Detected absence of electrical power supply phase or incorrect direction of rotation of the motor pump	Check the plug and fuses to make sure they are in a good condition (see INSTRUCTION MANUAL - SAFETY WARNINGS)
13A) The light (45) comes on with a flashing BLUE colour	Notice of extraordinary maintenance required	CONTACT A SPECIALIST TECHNICIAN. Follow what is reported in the paragraph "EXTRAORDINARY MAINTENANCE"
The high pressure cleaner stops during operation. The light (45) comes on with a flashing WHITE colour	Electronic board system error	CONTACT A SPECIALIST TECHNICIAN

LIGHTS

(42) 	Light (42) with constant GREEN colour. The main switch (1) is in position  or .
(42)  + (49) 	Light (42) on with constant YELLOW colour at the same time as the light (49). The burner does not turn on: burner control device intervened.
(42)  + (49) 	Light (42) on with flashing YELLOW colour at the same time as the light (49). Abnormal ignition of the burner: burner control device intervened

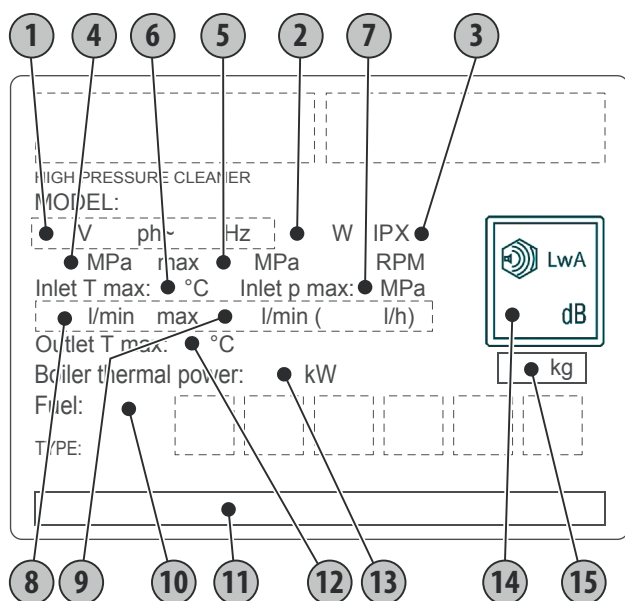
(42) 	Indicator light (42) on with constant WHITE colour. The high pressure cleaner remained inactive for more than 20 minutes and the General Stop device was activated.
(42)  + (47) 	Light (42) on with flashing GREEN colour at the same time as the light (47). Micro-leak alarm.
(42)  + (48) 	Light (42) with flashing RED colour at the same time as the Steam Stop Light (48). Reaching of a limit temperature of 110°C
(42) 	Light (42) with flashing WHITE colour. Sensitive voltage drop
(42) 	Light (42) with constant BLUE colour. Insufficient water supply in boiler
(42) 	Light (42) comes on with flashing BLUE colour. Absence of electrical power supply phase or incorrect direction of rotation of the motor pump detected
(45)  + (46) 	Light (45) on with constant YELLOW colour at the same time as the light (46) on. Ammeter protection device intervention.
(45) 	Light (45) with constant RED colour. Insufficient diesel in the tank. (if the level of diesel oil in the tank is below the minimum, the light (45) remains on even in cold water operation.
(45)  + (46) 	Light (45) with flashing YELLOW colour at the same time as the light (46). Boiler safety thermostat intervention.
(45) 	Light (45) comes on with flashing BLUE colour. Notice of extraordinary maintenance required
(45) 	Light (45) comes on with flashing WHITE colour. Electronic board system error
(66) 	Detergent reserve light (66)
(67) 	Anti-limescale reserve light (67)



CARACTÉRISTIQUES ET DONNÉES TECHNIQUES

Modèles	530565 530566	530569 530570
RACCORDEMENT HYDRAULIQUE		
Température maximum eau d'alimentation (°C - °F)		
Température minimum eau d'alimentation (°C - °F)	5 - 41	
Débit minimum eau d'alimentation (l/min - USgpm)	18 - 4,7	25 - 6,6
Pression maximum eau d'alimentation (bar - psi)	1 - 10	
Force maximum de réaction sur le pistolet (N)	50	70
Niveau de pression acoustique - Incertitude L_{pA} dB(A) - K	79 - K 1,5 ⁽¹⁾	
Niveau de puissance acoustique mesuré L_{WA} dB(A) - K	89 - K 2 ⁽¹⁾	
Niveau de puissance acoustique garanti L_{WA} dB(A)	91 ⁽¹⁾	
Vibration du système main-bras opérateur - Incertitude (m/s ²)	2,2 - K 0,24 ⁽¹⁾	
HUILE POMPE	SAE 10W-30	
DIMENSIONS	130 x 780 x 115	
Longueur x largeur x hauteur (mm - in)	- 5,1 x 30,7 x 4,5	
Réservoir gasoil (l - USgal)	22 - 5,8	
Réservoir détergent (l - USgal)	22 - 5,8	
Réservoir anticalcaire (l - USgal)	3,5 - 0,9	
Impédance du circuit maximale admissible Ohm	-	0,103 ⁽²⁾

(1) Mesures effectuées conformément à la norme EN 60335-2-79
(2) L'impédance de réseau maximale admissible au niveau du point de raccordement ne doit en aucun cas être dépassée.



(voir plaque données techniques)

- 1 Réseau d'alimentation
- 2 Puissance absorbée
- 3 Indice de protection IP (IEC 60259)
- 4 Pression de service
- 5 Pression maximum
- 6 Température maximum eau d'alimentation
- 7 Pression de l'eau d'alimentation maximum
- 8 Débit nominal
- 9 Débit maximum
- 10 Combustible pour chaudière
- 11 Numéro de série
- 12 Température maximum de puissance.
- 13 Puissance du brûleur
- 14 Niveau de puissance acoustique (Garanti)
- 15 Poids

Les caractéristiques et les données techniques sont données à titre indicatif. Le fabricant se réserve le droit d'apporter toutes les modifications jugées opportunes à l'appareil.

IDENTIFICATION DES ÉLÉMENTS

Faire référence aux figures de 1 à 9.

- | | |
|---|--|
| 1. Interrupteur général | 33. Trappe d'accès à: filtre d'entrée eau, jauge de niveau d'huile pompe |
| 2. Poignée | 34. Bouton de réglage détergent |
| 3. Support pose-lance | 35. Tuyau haute pression |
| 6. Câble électrique | 36. Raccord rapide tuyau haute pression |
| 7. Bouchon réservoir gasoil | 37. Vis trappe d'accès à: filtre d'entrée eau, jauge de niveau d'huile pompe |
| 8. Bouton de réglage de vapeur | 38. Point de fixation dévidoir (en option) |
| 9. Bouchon réservoir anticalcaire | 39. Roue pivotante |
| 10. Support pour câble électrique et tuyau de refoulement | 40. Frein roue pivotante |
| 11. Bouchon réservoir détergent | 41. Bouton de réglage température |
| 12. Dévidoir (en option) | 42. Voyant RGB 1 |
| 13. Jauge de pression | 43. Raccord tuyau haute pression |
| 14. Molette dévidoir (en option) | 44. Voyant niveau gasoil bas |
| 16. Raccord sortie eau | 45. Voyant RGB 2 |
| 17. Raccord entrée eau | 46. Voyant intervention thermique |
| 18a. Filtre entrée eau | 47. Voyant alarme microfuites |
| 18b. Filtre entrée eau | 48. Voyant arrêt vapeur |
| 19. Pompe | 49. Voyant contrôle brûleur |
| 20. Évacuation de l'air | 51. Jauge niveau huile pompe |
| 22. Poignée pistolet haute pression | 59. Filtre gasoil |
| 23. Sûreté poignée pistolet haute pression | 60. Corps du filtre d'entrée eau |
| 24. Pistolet haute pression | 61. Cartouche du filtre d'entrée eau |
| 25. Embout entrée eau | 62. Carter du filtre d'entrée eau |
| 27. Tête porte-buse | 65. Compteur d'heures d'utilisation |
| 29. Tube lance | 66. Voyant réserve détergent |
| 31. Aiguille débouche-buse | 67. Voyant réserve anticalcaire |
| 32. Boutons du capot supérieur | |

SIGNIFICATION DES SYMBOLES UTILISÉS

	ATTENTION: lire attentivement les instructions avant l'usage.
	Position "0" (éteint) de l'interrupteur général (1).
	Position "1" (allumé) de l'interrupteur général (1), avec activation du fonctionnement du nettoyeur haute pression à l'eau froide.
	Position "1" (allumé) de l'interrupteur général (1), avec activation du fonctionnement du nettoyeur haute pression à l'eau chaude. Avec des pressions inférieures à 32 bar/464 psi on active aussi le fonctionnement à vapeur.
	Détergent, Bouton de réglage détergent (34)
	Vapeur, Bouton de réglage de vapeur (8), Voyant arrêt vapeur (48)
	Voyant contrôle brûleur (49)
	Température de eau (41)

Voir également la description des voyants dans le tableau « VOYANTS ».

UTILISATION PRÉVUES

- L'appareil peut être utilisé pour le nettoyage de surfaces dans des milieux extérieurs tout les fois qu'on élimine la saleté par l'eau sous pression.
- En utilisant les accessoires on peut effectuer des travaux d'écumage, de sablage et des lavages avec brosse rotative à appliquer sur la pistolet.
- Machine destinée à un usage PROFESSIONNEL.

DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ

• Relais de protection ampèremétrique.

Dispositif qui arrête le fonctionnement du nettoyeur haute pression en cas d'absorption excessive de courant électrique.

L'intervention est signalée par l'allumage du voyant (45) avec une lumière jaune constante en même temps que le voyant (46). Dans ce cas, procéder comme suit :

- mettre l'interrupteur général (1) en position « 0 » et débrancher la fiche électrique de la prise de courant ;
- appuyer sur la poignée (22) du pistolet haute pression pour décharger l'éventuelle pression résiduelle ;
- laisser refroidir le nettoyeur haute pression 10-15 minutes ;
- s'assurer du respect des prescriptions de branchement sur secteur (consulter la **NOTICE TECHNIQUE – AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ**) et contrôler notamment la rallonge utilisée ;
- rebrancher la fiche électrique et refaire la procédure de démarrage décrite à l'un des paragraphes « **FONCTIONNEMENT** ».

• Clapet de sécurité.

Clapet de pression maximale correctement réglé qui décharge l'excès de pression en cas d'anomalie du système de régulation de la pression.

• Dispositif de sécurité chaudière.

Dispositif qui arrête le fonctionnement du brûleur en cas de surchauffe dans le circuit hydraulique suite à une anomalie du système de régulation de la température.

• Contrôle brûleur.

Dispositif qui arrête le fonctionnement du brûleur si la flamme de combustion s'éteint.

• Clapet de limitation/réglage de la pression.

Clapet réglé par le fabricant pour pouvoir réguler la pression de service par le biais du bouton et permettre au fluide pompé de retourner à l'aspiration de la pompe. Il empêche la création de pressions dangereuses lorsque l'opérateur ferme le pistolet haute pression ou essaie de définir des valeurs de pression supérieures aux valeurs maximales autorisées.

• Sécurité manque d'eau.

Dispositif qui empêche le fonctionnement du brûleur en cas d'absence d'eau.

• Dispositif de blocage de la poignée du pistolet haute pression.

Mécanisme de sûreté (23) qui permet de bloquer la poignée (22) du pistolet haute pression en position de fermeture et d'empêcher ainsi tout fonctionnement accidentel (fig. 7, position S).

ÉQUIPEMENT DE SÉRIE

Vérifier que les éléments suivants se trouvent dans l'emballage de l'appareil acheté :

- nettoyeur haute pression ;
- tuyau de refoulement haute pression avec raccord rapide ;
- pistolet haute pression ;
- tube lance ;
- jeu raccord d'aspiration ;
- notice technique – avertissements de sécurité ;
- notice technique – utilisation et entretien ;
- déclaration de conformité ;
- aiguille débouche-buse.

En cas de problèmes, s'adresser au revendeur ou à un centre d'assistance agréé.

ACCESSOIRES EN OPTION

Il est possible de compléter l'équipement de série du nettoyeur haute pression avec les accessoires suivants :

- dévidoir ;
- lance de sablage : conçue pour polir les surfaces, enlever la rouille, la peinture, le calcaire, etc.
- sonde débouche-canalisation : conçue pour déboucher les tuyaux et les canalisations ;
- lance à buse rotative : conçue pour éliminer la saleté tenace ;
- lance à mousse : conçue pour une distribution plus efficace du détergent ;
- lances et buses de divers types.
- brosse rotative: conçue pour un nettoyage délicat mais, en même temps, efficace, de grandes surfaces comme, par exemple les carrosseries des véhicules;
- convoyeur de fumées par l'évacuation de l'air.

MISE EN PLACE DE LA MACHINE DANS UN ENDROIT FERME

(voir fig. 4, 5)



ATTENTION

- *Ne pas utiliser des machines avec moteur à combustion dans des espaces fermés, sauf si les autorités nationales des accidents du travail ont établi que la ventilation est appropriée.*



ATTENTION

- *En cas de fonctionnement dans un local fermé, une aération suffisante et l'évacuation du gaz d'échappement doivent être prévues.*

Dans ce cas il faut se tenir aux instructions suivantes: - Installer le conduit de fumées pour évacuer les produits de combustion de la nettoyeur hydrique. - La section du conduit de fumée A doit être trois fois la section de sortie de la cheminée de la machine B et à une distance d'au moins 20 cm. - La structure du conduit des fumées doit absolument monter, si possible en vertical, et être inférieure à 5m. - Le conduit doit être pourvu d'un couvercle ou d'un chapeau pour empêcher les infiltrations d'eau pluviale, tout en permettant la sortie des fumées. Il faut aussi suivre ces conseils afin de limiter au maximum la chute de condensation dans la machine.

SECTION CHEMINÉE: 3 fois la surface de la cheminée

Diamètre de la canalisation = 150 mm

SECTION CHEMINÉE POUR 2

CHAUDIÈRE: 6 fois la surface de la cheminée

Diamètre de la canalisation = 225 mm

INSTALLATION – MONTAGE DES ACCESSOIRES

- Insérer le raccord rapide (36) du tuyau (35) dans le raccord de sortie eau (16) et serrer à fond l'écrou à la main. **OPÉRATION B** Fig. 10.
- Visser le raccord (43) du tuyau haute pression sur le filetage du pistolet haute pression et serrer à fond avec deux clés à ouverture fixe de 22 mm (non fournies). **OPÉRATION A** Fig. 10.
- Visser le support du tuyau d'entrée d'eau (25) au raccord (17).. **OPÉRATION C** Fig. 10.

FONCTIONNEMENT – OPÉRATIONS PRÉLIMINAIRES

- Déplacer le nettoyeur haute pression jusqu'à sa position de travail à l'aide de la poignée (2).
- Enclencher le frein (40) de la roue pivotante (39).
- Dérouler totalement le tuyau haute pression (35).
- Fixer au support du tuyau d'entrée d'eau (25) un tuyau d'alimentation d'un diamètre intérieur de 19 mm/0,75 in. (3/4") **OPÉRATION C** Fig. 10.
- Raccorder le tuyau d'alimentation eau à un robinet.

- Ouvrir le robinet d'alimentation en eau (en cas de raccord au réseau d'eau potable il faut obligatoirement utiliser un disconnecteur de réseau d'eau : faire référence au manuel d'instructions relatif pour l'utilisation de celui-ci), en vérifiant qu'il n'y a pas de suintements.
- Vérifier que le bouton de réglage du détergent (34) est totalement fermé.
- Remplir avec un anticalcaire (ou avec de l'eau si l'anticalcaire est déjà présent) le réservoir prévu à cet effet (voir également le paragraphe « **FONCTIONNEMENT AVEC ANTICALCAIRE** »).
- Vérifier que l'interrupteur général (1) est en position « 0 » et brancher la fiche électrique. **OPÉRATION D** Fig. 10.
- Mettre l'interrupteur général (1) en position . Sur le tableau de commande, le voyant (42) s'allume avec une lumière VERTE constante.
- Appuyer sur la poignée (22) du pistolet haute pression et attendre la formation d'un jet d'eau continu.
- Mettre l'interrupteur général (1) en position « 0 » et raccorder le pistolet haute pression (24) au tube lance (21) ou (29) en serrant à fond. **OPÉRATION E** Fig. 10.

FONCTIONNEMENT STANDARD À L'EAU FROIDE (HAUTE PRESSION)

- Mettre l'interrupteur général (1) en position  pour redémarrer le nettoyeur haute pression.
- Appuyer sur la poignée (22) du pistolet haute pression et vérifier que la buse délivre un jet uniforme sans perte d'eau.
- La jauge de pression (13) indique la valeur de la pression.

REMARQUE : si le niveau de gazole dans le réservoir est inférieur au minimum, le voyant (45) reste allumé avec une lumière ROUGE constante même en fonctionnement à eau froide.

FONCTIONNEMENT STANDARD À L'EAU CHAUDE (HAUTE PRESSION)

- Dévisser le bouchon (7), remplir le réservoir (capacité maximale 22 l / 5,8 US gal) avec du gasoil routier en veillant à ne pas faire déborder le liquide (il est recommandé d'utiliser un entonnoir réservé spécialement à cette opération), puis revisser le bouchon.
- Mettre l'interrupteur général (1) en position  pour redémarrer le nettoyeur haute pression.
- Sélectionner la température souhaitée à l'aide du bouton de réglage de la température (41).
- Appuyer sur la poignée (22) du pistolet haute pression et vérifier que la buse délivre un jet uniforme sans perte d'eau.
- La jauge de pression (13) indique la valeur de la pression.
- En cas d'insuffisance de gazole, le brûleur s'arrête et le voyant (45) s'allume avec une lumière ROUGE constante.
- Le brûleur se met à fonctionner environ trois secondes après l'ouverture du pistolet haute pression. Il s'arrête lorsque le pistolet haute pression est fermé ou la température programmée atteinte.
- Mettre l'interrupteur général (1) en position  pour faire basculer l'appareil du fonctionnement à l'eau chaude au fonctionnement à l'eau froide.

FONCTIONNEMENT À VAPEUR (TEMPÉRATURE MAXIMUM MAX 110 °C)

- Mettre l'interrupteur général (1) en position  pour redémarrer le nettoyeur haute pression et tourner le bouton (8) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour faire descendre la pression.
- Sélectionner la température souhaitée à l'aide du bouton de réglage de la température (41).
- Appuyer sur la poignée (22) du pistolet haute pression pour faire sortir la vapeur.
- Si le brûleur s'arrête et le voyant (48) s'allume pendant le fonctionnement (48), tourner le bouton (8) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour faire augmenter la débit et faire descendre la température d'eau.
- La jauge de pression (13) indique la valeur de la pression.
- En cas d'insuffisance de gazole, le brûleur s'arrête et le voyant (45) s'allume avec une lumière ROUGE constante.
- Le brûleur se met à fonctionner environ trois secondes après l'ouverture du pistolet haute pression. Il

- s'arrête lorsque le pistolet haute pression est fermé ou la température programmée atteinte.
- En cas d'extinction de la flamme, le brûleur s'arrête et le voyant (42) s'allume avec une lumière JAUNE constante en même temps que le voyant (49).

FONCTIONNEMENT AVEC DÉTERGENT

Les détergents recommandés par le fabricant sont biodégradables à plus de 90%.
Pour l'utilisation du détergent, consulter l'étiquette apposée sur l'emballage du produit.

- Mettre l'interrupteur général (1) en position « 0 ».
- **Aspiration dans le réservoir du nettoyeur haute pression :** sortir le bouchon (11) en veillant à ne pas faire déborder le liquide (nous conseillons d'utiliser un entonnoir réservé uniquement à ce but), remplir le réservoir (capacité maximum 22 l / 5,8 US gal), en suivant les recommandations relatives au dosage figurant sur l'emballage du détergent puis remettre le bouchon en place.
- Mettre l'interrupteur général (1) en position  ou  pour redémarrer le nettoyeur haute pression et appuyer sur la poignée (22) du pistolet haute pression pour commencer à distribuer le détergent (en effet, la distribution du détergent se fait à haute pression dans ces modèles).
- Tourner le bouton (34) jusqu'à obtenir la distribution de la quantité de produit souhaitée. À la fin de l'utilisation, tourner complètement le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre (34).
- En cas d'insuffisance de détergent, le voyant s'allume (66), il faut donc faire l'appoint.

FONCTIONNEMENT AVEC ANTICALCAIRE

- Porter l'interrupteur général (1) en position "0", sortir le bouchon (9) en veillant à ne pas faire déborder le liquide (nous conseillons d'utiliser un entonnoir réservé uniquement à ce but), remplir le réservoir (capacité maximum 3,5 l / 0,9 US gal), remettre le bouchon en place et contrôler régulièrement le niveau.

N'utiliser que les produits anticalcaires recommandés par le fabricant.

- En cas d'insuffisance de liquide anticalcaire, le voyant s'allume (67), il faut donc faire l'appoint..

INTERRUPTION DU FONCTIONNEMENT – ARRÊT TOTAL

- En relâchant la poignée (22) du pistolet haute pression, on arrête le jet haute pression et le nettoyeur haute pression passe en position de repos et, si cette position est maintenue, il s'arrête automatiquement au bout de 13 secondes environ (arrêt total).
- Le nettoyeur haute pression se remet à fonctionner normalement dès que l'opérateur appuie à nouveau sur la poignée du pistolet haute pression.



ATTENTION

- Si l'on doit stopper le fonctionnement du jet haute pression et poser le pistolet haute pression, il faut insérer le bouton de blocage (23) de la poignée de celui-ci. **Opération S** Fig. 7.

INTERRUPTION DU FONCTIONNEMENT – ARRÊT GÉNÉRAL

- Si le nettoyeur haute pression reste en arrêt total pendant plus de 20 minutes, le nettoyeur haute pression s'éteint complètement et le voyant (42) s'allume avec une lumière BLANCHE CONSTANTE. Pour reprendre le travail, mettre l'interrupteur général (1) en position « 0 », attendre quelques secondes et refaire la procédure de démarrage décrite à l'un des paragraphes « FONCTIONNEMENT ».

ARRÊT

- Faire fonctionner le nettoyeur haute pression pendant quelques minutes à l'eau froide.
- Former totalement le robinet de l'eau (ou sortir le tuyau d'aspiration du réservoir d'aspiration).
- Faire fonctionner le nettoyeur haute pression en gardant enfoncée la poignée (22) du pistolet haute pression pendant quelques secondes pour le vidanger.
- Mettre l'interrupteur général (1) en position « 0 ».
- Débrancher la fiche électrique de la prise de courant.

- Garder enfoncée la poignée (22) du pistolet haute pression pendant quelques secondes pour éliminer l'éventuelle pression résiduelle dans le tuyau haute pression (35).
- Attendre que le nettoyeur haute pression se refroidisse.

MISE AU REPOS

- Enrouler le tuyau haute pression (35) avec soin en évitant de le plier. Si le modèle n'a pas de dévidoir, pendre le tuyau à son support (10).
- Enrouler le câble électrique (6) avec soin et le pendre à son support (10).
- Mettre le nettoyeur haute pression dans un endroit sec et propre en veillant à n'endommager ni le câble électrique ni le tuyau haute pression.

ENTRETIEN ORDINAIRE

FR

Exécuter les opérations décrites au paragraphe « **ARRÊT** » et suivre les indications du tableau suivant.

INTERVALLE D'ENTRETIEN	INTERVENTION (Fig. 11)
À chaque utilisation	• Contrôle du câble électrique, du tuyau haute pression, des raccords, du pistolet haute pression et du tube lance. Si une ou plusieurs pièces sont endommagées, ne pas utiliser le nettoyeur haute pression et s'adresser à un TECHNICIEN SPÉCIALISÉ.
Une fois par semaine	• Vérification et nettoyage éventuel du support du tuyau d'entrée d'eau (25) . • Vérification et nettoyage éventuel des autres entrées d'eau (18a) et (18b). (Fig. 2) Dévisser les poignées (32), soulever le capot, dévisser les vis (37), retirer les capots latéraux (33). Dévisser le carter (62) et enlever la cartouche du filtre (61). Pour le nettoyage, il suffit en général de passer la cartouche filtrante sous un jet d'eau courante ou de la souffler à l'air comprimé. Dans les cas les plus difficiles, utiliser un produit anticalcaire ou remplacer le composant, en s'adressant à un TECHNICIEN SPÉCIALISÉ pour l'achat de la pièce détachée. Remonter les filtres, en suivant les étapes précédentes dans l'ordre inverse.
Une fois par mois	• Nettoyage de la buse. Pour le nettoyage, il suffit en général de passer l'aiguille (31) fournie dans l'orifice de la buse. Si l'on n'obtient pas de résultats appréciables, remplacer le composant, en s'adressant à un TECHNICIEN SPÉCIALISÉ pour l'achat de la pièce détachée. Pour remplacer la buse, utiliser une clé de 14 mm/0,55 pouce (non fournie). • Vérifier le niveau d'huile de la pompe. Utiliser la jauge de niveau (51) (fig. 2). Si des rajouts d'huile sont nécessaires, s'adresser à un TECHNICIEN SPÉCIALISÉ.

ENTRETIEN EXTRAORDINAIRE

L'entretien extraordinaire ne doit être réalisé que par un **TECHNICIEN SPÉCIALISÉ**. Pour ces interventions, suivre le tableau suivant (données indicatives).

INTERVALLE D'ENTRETIEN	INTERVENTION (Fig. 11)	
Toutes les 200 heures	• Contrôle du circuit hydraulique (eau) de la pompe. • Contrôle fixation de la pompe. • Réglage des électrodes.	• Nettoyage de la buse gasoil. • Contrôle/remplacement du filtre gasoil. • Contrôle/remplacement du filtre eau.

Toutes les 500 heures	• Vidange huile de la pompe. • Remplacement des électrodes. • Remplacement de la buse gasoil. • Contrôle des clapets d'aspiration/ de refoulement de la pompe. • Contrôle serrage des vis de la pompe.	• Contrôle clapet de régulation de la pompe. • Nettoyage de la chaudière. • Détartrage du serpentin. • Contrôle des dispositifs de sécurité.
-----------------------	--	---

DETARTRAGE DU NETTOYEUR

Le détartrage doit être fait périodiquement avec des produits spécifiques. La périodicité dépend de la dureté de l'eau. Dans un récipient d'eau de 30 litres minimum, verser le produit en comptant un litre de produit pour 15 litres d'eau. Déboîter le pistolet du flexible haute pression, plonger l'extrémité libre du flexible dans le récipient de manière à former un circuit fermé puis faire aspirer le produit par le nettoyeur pendant 10 minutes au moins. Il est conseillé que l'extrémité du flexible de refoulement puisse s'évacuer dans un sac en toile ou un filet de façon à éviter de remettre en circuit le tartre éliminé. Ensuite rétablir le raccordement normal et rincer abondamment avec de l'eau froide. Cette opération doit être de préférence effectuée par l'un de nos **techniciens** car le produit anti-tartre peut provoquer l'usure des composants. Pour l'élimination du détartrant, respecter les normes en vigueur en matière de traitement des déchets.

NETTOYAGE CHAUDIERE



ATTENTION:

- *Pour toute opération d'entretien de la chaudière, de la pompe haute pression ou de la machine, il faut s'adresser à un personnel professionnellement spécialisé ou à un de nos centres de Service Après-Vente autorisé.*

Le nettoyage de la chaudière doit être effectué périodiquement toutes les 180 ÷ 200 heures de travail en procédant comme suit (Fig. 11):

- Démonter le collet porte gicleur et porte-électrodes (tête brûleurs).
- Nettoyer avec l'air comprimé le filtre gicleur et contrôler la position des électrodes.
- Enlever le couvercle de la chaudière, nettoyer le déflecteur.
- Ensuite retirer le couvercle intérieur à la main.
- Dévisser les écrous de blocage du serpentin et aspirer les résidus de la chaudière.
- Avec une brosse en fer, nettoyer le serpentin).
- Aspirer les résidus de la chaudière.
- Remonter le tout en exécutant les opérations en sens inverse.



ATTENTION:

- *Le contrôle total et le réglage de la combustion doit être exécuté périodiquement, comme prescrit par la loi, par du personnel spécialisé.*

SECTION DÉPANNAGE

PROBLÈMES	CAUSES	SOLUTIONS
Lorsque l'interrupteur (1) est en position  ou  , le nettoyeur haute pression ne fonctionne pas et le voyant (42) est éteint	Déclenchement du dispositif de protection de l'installation à laquelle est relié le nettoyeur haute pression (fusible, interrupteur différentiel, etc.).	Réarmer le dispositif de protection. SI LE DISPOSITIF DÉCLENCHÉ À NOUVEAU, NE PAS UTILISER LE NETTOYEUR HAUTE PRESSION ET S'ADRESSER À UN TECHNICIEN SPÉCIALISÉ.
	Fiche électrique pas correctement branchée.	Débrancher la fiche électrique et la brancher correctement.
Le nettoyeur vibre beaucoup et est très bruyant.	Filtre entrée eau (18) sale.	Suivre les instructions données au paragraphe « ENTRETIEN ORDINAIRE ».
	Aspiration d'air.	Contrôler les conditions du circuit d'aspiration.
	Alimentation en eau insuffisante ou profondeur d'amorçage excessive.	Vérifier que le robinet est complètement ouvert et que le débit du réseau d'eau ou la profondeur d'amorçage sont conformes aux indications figurant dans le paragraphe « CARACTÉRISTIQUES ET DONNÉES TECHNIQUES ».
	Bouton de réglage du détergent (34) en position ouverte et réservoir vide ou bouchon (55) mal positionné.	Rajouter du détergent ou porter le bouton de réglage du détergent en position fermée, en le tournant en sens inverse des aiguilles d'une montre ou positionner correctement le bouchon.
Le nettoyeur haute pression n'atteint pas la pression maximale.	Buse usée.	Remplacer la buse selon les instructions données au paragraphe « ENTRETIEN ORDINAIRE ».
	Alimentation en eau insuffisante ou profondeur d'amorçage excessive.	Vérifier que le robinet est totalement ouvert et que le débit du réseau de distribution d'eau ou la profondeur d'amorçage sont conformes aux indications données au paragraphe « CARACTÉRISTIQUES ET DONNÉES TECHNIQUES ».
Faible aspiration du détergent.	Bouton de réglage du détergent (34) pas suffisamment ouvert.	Tourner le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre
	Filtre d'aspiration du détergent (58) colmaté.	Suivre les indications du paragraphe « ENTRETIEN ORDINAIRE ».
	Détergent trop visqueux.	Utiliser un détergent recommandé par le fabricant en veillant à respecter les dilutions mentionnées sur la plaquette.

(suite à la page suivante)

PROBLÈMES	CAUSES	SOLUTIONS
L'eau ne sort pas de la buse ou le débit est faible.	Manque d'eau.	Vérifier que le robinet du réseau d'eau est complètement ouvert ou que le tuyau d'aspiration peut s'amorcer.
	Profondeur d'aspiration excessive.	Vérifier que la profondeur d'amorçage est conforme aux indications du paragraphe « CARACTÉRISTIQUES ET DONNÉES TECHNIQUES ».
	Buse eau obturée.	Nettoyer et/ou remplacer la buse selon les instructions données au paragraphe « ENTRETIEN ORDINAIRE ».
Suintements d'eau sous le nettoyeur haute pression	Déclenchement du clapet de sécurité	EN CAS DE PERSISTANCE DU DÉCLENCHEMENT, NE PAS UTILISER LE NETTOYEUR HAUTE PRESSION ET S'ADRESSER À UN TECHNICIEN SPÉCIALISÉ.
Le nettoyeur haute pression s'arrête et le voyant (42) est éteint.	Déclenchement du dispositif de protection de l'installation à laquelle est relié le nettoyeur haute pression (fusible, interrupteur différentiel, etc.).	Réarmer le dispositif de protection. SI LE DISPOSITIF DÉCLENCHÉ À NOUVEAU, NE PAS UTILISER LE NETTOYEUR HAUTE PRESSION ET S'ADRESSER À UN TECHNICIEN SPÉCIALISÉ.
Le nettoyeur haute pression s'arrête pendant le fonctionnement. Avec le voyant (45) allumé avec une lumière jaune constante, en même temps que le voyant (46) allumé).	Déclenchement du relais de protection ampèremétrique.	Suivre les instructions du paragraphe « DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ ».
Le nettoyeur haute pression redémarre de lui-même depuis la condition d'arrêt total.	Fuites et/ou pertes d'eau dans le circuit de refoulement.	Contrôler les conditions du circuit de refoulement.
Le moteur vrombit mais ne démarre pas quand l'interrupteur général (1) est tourné.	Installation électrique et/ou rallonge inappropriées.	S'assurer du respect des prescriptions de branchement sur secteur (consulter la NOTICE TECHNIQUE – AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ) et contrôler notamment la rallonge utilisée.

(suite à la page suivante)

PROBLÈMES	CAUSES	SOLUTIONS
Le nettoyeur haute pression ne débite pas d'eau chaude.	Gazole insuffisant dans le réservoir. Le voyant (45) s'allume avec une lumière ROUGE constante).	Ajouter du gasoil.
	3) Filtre à gazole bouché.	Suivre les instructions données au paragraphe « ENTRETIEN EXTRAORDINAIRE ».
	Intervention du thermostat de sécurité de la chaudière. Le voyant (45) s'allume avec une lumière JAUNE clignotante en même temps que le voyant (46).	Laisser refroidir le nettoyeur haute pression pendant quelques minutes pour réarmer le dispositif. SI LE DISPOSITIF DÉCLENCHÉ À NOUVEAU, NE PAS UTILISER LE NETTOYEUR HAUTE PRESSION ET S'ADRESSER À UN TECHNICIEN SPÉCIALISÉ.
	Défaut d'allumer le brûleur. Intervention du dispositif de contrôle du brûleur. Le voyant (42) s'allume avec une lumière JAUNE constante en même temps que le voyant (49).	Mettre l'interrupteur général (1) en position « 0 », attendre quelques secondes, puis le mettre en position  . SI LE DISPOSITIF DÉCLENCHÉ À NOUVEAU, NE PAS UTILISER LE NETTOYEUR HAUTE PRESSION ET S'ADRESSER À UN TECHNICIEN SPÉCIALISÉ.
	Allumage anormal du brûleur. Intervention du dispositif de contrôle du brûleur. Le voyant (42) s'allume avec une lumière JAUNE clignotante en même temps que le voyant (49).	Mettre l'interrupteur général (1) en position « 0 », attendre quelques secondes, puis le mettre en position  . SI LE DISPOSITIF DÉCLENCHÉ À NOUVEAU, NE PAS UTILISER LE NETTOYEUR HAUTE PRESSION ET S'ADRESSER À UN TECHNICIEN SPÉCIALISÉ.
Le nettoyeur haute pression ne démarre pas et le voyant (42) est allumé avec une lumière BLANCHE constante.	Le nettoyeur haute pression est resté inactif pendant plus de 20 minutes et le dispositif Arrêt général a déclenché.	Suivre les instructions données au paragraphe « INTERRUPTION DU FONCTIONNEMENT – ARRÊT GÉNÉRAL ».
Le nettoyeur haute pression ne démarre pas et le voyant (42) allumé avec une lumière VERTE clignotante en même temps que le voyant (47) est allumé.	Détection de microfuites dans le circuit de refoulement qui ont entraîné plusieurs redémarrages du nettoyeur haute pression : un dispositif spécial a déclenché pour arrêter le nettoyeur haute pression.	Mettre l'interrupteur général (1) en position « 0 », attendre quelques secondes, puis redémarrer le nettoyeur haute pression. SI LE DISPOSITIF DÉCLENCHÉ À NOUVEAU, NE PAS UTILISER LE NETTOYEUR HAUTE PRESSION ET S'ADRESSER À UN TECHNICIEN SPÉCIALISÉ.
Dans le fonctionnement à la vapeur, le brûleur ne démarre pas ou ne s'arrête pas. Le voyant (42) s'allume avec une lumière ROUGE clignotante et simultanément avec le voyant (48) allumé en permanence	Atteinte de la température limite de 110°C	Attendre le rétablissement de la température

(suite à la page suivante)

PROBLÈMES	CAUSES	SOLUTIONS
Le voyant (42) s'allume avec une lumière BLANCHE clignotante	Chute de tension notable	Vérifier le respect des prescriptions de raccordement à la ligne électrique (voir le MANUEL D'INSTRUCTION - AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ), avec une référence particulière à la rallonge utilisée
<u>Le brûleur ne démarre pas ou s'arrête</u>	Alimentation en eau insuffisante dans la chaudière (voyant (42) avec lumière BLEUE constante)	EN CAS DE PERSISTANCE DE L'INTERVENTION, NE PAS UTILISER LE NETTOYEUR HAUTE PRESSION ET CONSULTER UN TECHNICIEN SPÉCIALISÉ. Le nettoyeur haute pression peut toujours être utilisé en mode eau froide.
Le nettoyeur haute pression s'arrête pendant le fonctionnement. Le voyant s'allume (42) avec une lumière BLEUE clignotante	Détection d'un manque de phase d'alimentation électrique ou d'un mauvais sens de rotation de la motopompe	Vérifier la fiche et les fusibles pour s'assurer qu'ils sont en bon état (voir le MANUEL D'INSTRUCTION - AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ)
Le voyant (45) s'allume avec une lumière BLEUE clignotante	Avis d'entretien extraordinaire nécessaire	S'ADRESSER À UN TECHNICIEN SPÉCIALISÉ. S'en tenir à ce qui est indiqué dans le paragraphe « ENTRETIEN EXTRAORDINAIRE »
Le nettoyeur haute pression s'arrête pendant le fonctionnement. Le voyant s'allume (45) s'allume avec une lumière BLANCHE clignotante	Erreur système de la carte électronique	ADRESSEZ-VOUS À UN TECHNICIEN SPÉCIALISÉ

VOYANTS

(42) 	Voyant (42) avec lumière VERTE constante. L'interrupteur général (1) est en position  ou .
(42)  + (49) 	Voyant (42) allumé avec une lumière JAUNE constante en même temps que le voyant (49). Défaut d'allumer le brûleur : le dispositif de contrôle du brûleur est intervenu.
(42)  + (49) 	Voyant (42) allumé avec une lumière JAUNE clignotante en même temps que le voyant (49). Allumage anormal du brûleur : le dispositif de contrôle du brûleur est intervenu.
(42) 	Voyant (42) allumé avec lumière BLANCHE constante. Le nettoyeur haute pression est resté inactif pendant plus de 20 minutes et le dispositif d'arrêt général est entré en service.
(42)  + (47) 	Voyant (42) allumé avec une lumière VERTE clignotante en même temps que le voyant (47). Alarme de micro-fuites.
(42)  + (48) 	Voyant (42) avec lumière ROUGE clignotante en même temps que le voyant Stop Vapeur (48). Atteinte de la température limite de 110°C
(42) 	Voyant (42) avec lumière BLANCHE clignotante. Chute de tension notable

(42) 	• Voyant (42) avec lumière BLEUE constante). Alimentation en eau dans la chaudière insuffisante
(42) 	• Le voyant (42) s'allume avec une lumière BLEUE clignotante. Manque de phase d'alimentation électrique détectée ou mauvais sens de rotation de la motopompe
(45)  + (46) 	• Voyant (45) allumé avec une lumière JAUNE constante en même temps que le voyant (46) allumé, Intervention du dispositif de protection ampérométrique.
(45) 	• Voyant (45) avec lumière ROUGE constante. Gazole insuffisant dans le réservoir. (si le niveau de gazole dans le réservoir est inférieur au minimum, le voyant (45) reste allumé même en fonctionnement à eau froide.
(45)  + (46) 	• Voyant (45) avec lumière JAUNE clignotante en même temps que le voyant (46). Intervention du thermostat de sécurité de la chaudière.
(45) 	• Le voyant (45) s'allume avec une lumière BLEUE clignotante. Avertissement entretien extraordinaire nécessaire
(45) 	• Le voyant (45) s'allume avec une lumière BLANCHE clignotante. Erreur système de la carte électronique
(66) 	• Voyant (66) réserve détergent
(67) 	• Voyant (67) réserve anticalcaire

FR

FR EN DE ES IT


 + 

Éléments en plastique
 Plastic parts
 Kunststoffelemente
 Elementos de plástico
 Elementi di plastica



FR



Cet appareil, ses accessoires, cordons et batteries (si présent) se recyclent

REPRISE À LA LIVRAISON  OU  À DÉPOSER EN MAGASIN OU  À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE

Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !